

Le télé-guide  
des  
francophones  
chaque  
semaine dans  
le Franco.

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

BAL  
du  
JOUR DE L'AN  
(31 déc.)

au H. G. Caterers  
3840-76 Ave

Billets au Carrefour  
10014-109e Rue

INFO: 423-1474  
(de 9 à 16h.)

Vol. 16 No. 41

Vendredi 28 novembre 1980

0.50 12 pages

## QUEBECOIS OISEAU MIGRATEUR

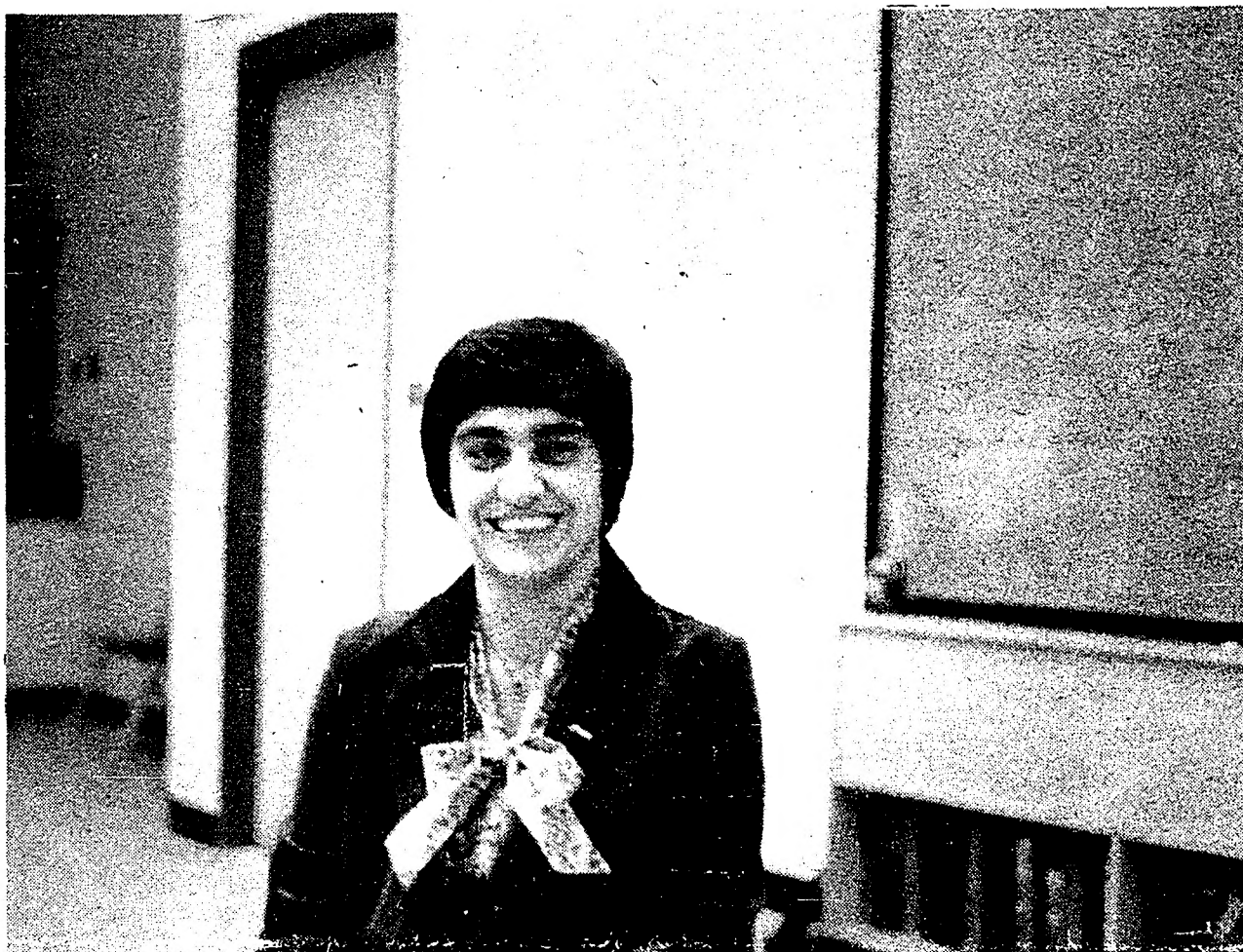
p.4

## LOUGHEED SERAIT CONCILANT

p.3

## CONCOURS LOGO

p.10



« Chaque être humain a un rôle à jouer dans la société et c'est pourquoi il doit s'engager dans la politique sociale. »

C'est en ces termes que Mme Simone Secker a exprimé ce qui l'avait poussé à se présenter aux élections scolaires en octobre dernier, au cours d'un exposé qui a eu lieu mardi, le 18 novembre, à l'école J.H. Picard.



Deux jeunes filles huttérites, à Standoff, Alberta

Société Canadienne du Microfilm  
468 St-Jean #10  
Montréal, Québec  
H2Y 2S1

novembre 80

# DES SUBVENTIONS POUR LA NOUVELLE ANNEE

Le comité d'organisation canadien (COC) pour 1981 a annoncé depuis quelque temps déjà l'intention de dédier la nouvelle année aux personnes handicapées, faisant ainsi de 1981 l'année internationale des personnes handicapées.

Afin d'aider aux célébrations organisées à cette effet par divers organismes ou personnes, un certain nombre de subventions totalisant \$1,000,000 a été mis à la disposition du Comité par le Gouvernement canadien.

Et le 7 novembre dernier, le Comité d'organisation canadien pour 1981 annonçait les lignes directrices pour l'obtention de ces subventions pour projets spéciaux. Les sous-comité pour les projets spéciaux, présidé par M. Gilles LeBlanc, a élaboré les critères de sélection lors de la deuxième réunion du COC tenue à Montréal du 22 au 24 octobre dernier.

Le Comité a décidé que tout organisme canadien à but non lucratif pouvait faire une demande de subven-

tion jusqu'à concurrence de \$30,000.

Les projets devront avoir lieu pendant l'Année et devront répondre à un des critères suivants:

1) le projet emploie ou implique des personnes handicapées

2) le projet est nouveau et novateur

3) le projet consiste en une conférence. Ce genre de projet ne sera considéré que si le sujet n'a pas déjà été abordé lors d'événements du genre dans la

localité et que si le projet est conçu pour/par des personnes handicapées et/ou leurs parents et leurs tuteurs.

4) le projet a lieu au Canada et n'est pas orienté vers la recherche.

Les projets exceptionnels mériteront une considération spéciale.

Les demandes devront être mises à la poste au plus tard le 15 janvier 1981 et adressées comme suit: casier postal 1981, succursale «C», Ottawa K1Y 4N9.



## AGT

La ligne  
aux  
bonnes  
nouvelles

### EDMONTON

— Les Chantamis en concert le 6 décembre à 20h00 au Convocation Hall de l'Université de l'Alberta

Le TFE présente : Les Trois Mousquetaires les 5, 6 et 7 décembre à 20h00 à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean.

— Otello, par l'Edmonton Opera Association les 27, 29 novembre et 1er décembre à 20h00 au Jubilee auditorium.

— Exposition de batiques provenant de Malaisie et Indonésie du

28 novembre au 8 décembre à la galerie Oxford.

— Conseil général de l'ACFA provincial le 6 décembre à 9h00 au Holiday Inn, Edmonton.

### SAINT-PAUL

— Le Centre de l'Age d'Or présente le film «Christmas Carol» le 3 décembre à 20h00. \$1.50 pour les membres; \$3.50 pour les non-membres.

### CALGARY

— Voix des Rocheuses en concert le 6 décem-

bre pour plus amples renseignements contacter la Société franco-canadienne.

### EDMONTON

— Rencontre de l'Age d'Or tous les mardis à 1h30 à la salle paroissiale de St-Joachim.

— Le National film Theatre présente au Citadel

«Les Rendez-vous d'Anna» les 27 et 28 novembre, en français.

— Colloque annuelle de la Fédération des Femmes canadiennes françaises de l'Alberta les 28, 29 et 30 novembre à la Congrégation des Soeurs grises d'Edmonton.

— Un cours de ressuscitation cardio-pulmonaire d'une durée de quatre heures est offert gratuitement aux étudiants et au personnel de l'Université. Pour vous inscrire au cours offert (les samedis, de 10h00 à 14h00) téléphoner au 428-2572.

### LE 30 NOVEMBRE

Mme Della BENOIT, McLennan  
Mme Lucienne BERUBE, Edmonton  
Mme Cécile BROCHU, Mallaig  
Lorraine BUTCHART, Edmonton  
Mme Claire CHEVINGY, Plamondon  
Lucien DURAND, Edmonton  
André GAUDET, Fort McMurray  
Mlle Hélène JACQUES, Saint-Paul  
Mme Marie-Anne JUBINVILLE, Fort Kent  
Sr Marie-Thérèse LABERGE, s.c.e., Bonnyville  
Paul LAROCQUE, Calgary  
Benoit LAVOIE, Saint-Paul  
Mlle Constance LEFEBVRE, Edmonton  
Mlle Lucille LIRETTE, Calgary  
Diane MEILLEUR, Calgary  
Louis J. MENCKE, Falher  
Guy SIMARD, Falher  
Mme Marie THEROUX, Bonnyville

### LE 1er DECEMBRE

Sr Suzanne. BARON, c.s.c., Edmonton  
Ronald N. BOIVIN, Edmonton  
Pierre BRAULT, Lafond  
Jean-Charles DALLAIRE, Hinton  
Mme Agathe DOUCETTE, Girouxville  
Mme Flore L. DUPUIS, Falher  
Mme Thérèse GALLAYS, Calgary  
Lucien HEBERT, Calgary  
André LABRIE, Slave Lake  
Mme Olive LABROSSE, Calgary  
Mme Rose-Marie LAJOIE, Thérien  
Marcel W. MAGNAN, Beaumont  
Bernard C. MAISONNEUVE, Falher  
Mme Marguerite MARTEL, Edmonton  
Léon J. MERCIER, Fort Kent  
Roger PARENT, Jean Côté  
Mme Thérèse SIEMERS, Saint-Paul  
Mme Renée SIMARD, Jean Côté  
Mme Dolorès ST-JACQUES, Beaumont

### LE 2 DECEMBRE

Mme Germaine BELANGER, Eel River Crossing, N.B.  
Félix DINIELLI, Mildred Lake  
Marcel DUCHARME, Bonnyville  
Mme Géraldine GARIEPY, Edmonton  
Edouard HOULE, Picardville

Mme Anna MERCIER, Falher  
R.P. Jean-Roch MONFETTE, o.m.i., Falher  
Rémi PARIZE, Whitecourt  
Mme Hélène ROY, Girouxville  
André SOUCY, Fort McMurray  
Mme Thérèse THIBAUT, Donnelly

### LE 3 DECEMBRE

Mme Estelle ASSELIN, Edmonton  
Mme Florida BELLAND, Saint-Paul  
Clément FONTAINE, Saint-Paul  
Mme Isabelle FORCIER, Donnelly  
Mme Irma GILMOUR, Calgary  
Jacques GINGRAS, Calgary  
Mme Simonne L. GOODFELLOW, Airdrie  
Mme Bernadette GUNN, Calgary  
Mme Aline LAFLEUR, Langley, B.C.  
Philippe LAVOIE, St-Isidore  
Frère Ovide MARCHESSAULT, Fort McMurray  
Dr Cecil J. MARRIOTT, Edmonton  
Mme Gertrude NOBERT, Saint-Albert  
Mme Yvette NOEL, Saint-Paul  
Miles RICHARD, Calgary  
Ernest SAREAUT, Morinville  
Mme Paula VASSEUR, Bonnyville  
Mme Angéline VIEL, Bonnyville

### LE 4 DECEMBRE

Bernard BERGERON, Edmonton  
Daniel BOUVIER, Lac La Biche  
Mme Lise BOYER, Calgary  
Paul BRISSON, Bonnyville  
Jocelyn BROUSSEAU, St-Vincent  
Richard BRUNEAU, Falher  
Mme Antoinette CHARBONNEAU, Mallaig  
Mme Denise COTE, Edmonton  
Albain DOYLE, Edmonton  
Mme Lucille FAGNAN, Saint-Paul  
Mme Jeanne GAUTHIER, Fort McMurray  
Mme Gabrielle GIRARD, Girouxville  
Mme Lucille GLASGOW, Edmonton  
Edgar LANDRY, Bonnyville  
Paul LAPLANTE, Fort Kent  
Mme Albertine LEFEBVRE, Edmonton  
Ron KNOX, Calgary  
Mme Hilda MAZO, Eaglesham

René MENARD, Plamondon  
Mlle Françoise NEBEN, Calgary  
Mme Patsy PARKER, Grande Prairie  
Mme Olive PARROTTE, Red Deer  
Sr Marie-Cécile POIRIER, c.s.c., Edmonton  
Philip SCHAU, Plamondon  
Paul SOULODRE, Edmonton  
Mme Lilly VENESS, Saint-Albert

### LE 5 DECEMBRE

Fernand ANCTIL, Girouxville  
Francine CARON, Bonnyville  
Mme Desneiges CHALIFOUX, Edmonton  
Daniel CORMIER, Edmonton  
Mme Cora DECHAMPLAIN, Legal  
Marcel DUBE, Legal  
René Léon DUROCHER, Mallaig  
Roger GOBEL, Beaumont  
Aimé GOUDREAU, Edmonton  
Mlle Carol JACKSON, Innisfail  
Louis LETOURNEAU, Bonnyville  
Mme Lucienne MONTPETIT, Legal  
Mme M. Annette PARRENT, Clyde  
Mme Aurore PLAMONDON, Lac La Biche  
Mme Odette RONFLE, Calgary  
Mlle Robin RYAN, Lethbridge  
Mme Josette VINCENT, Bonnyville

### LE 6 DECEMBRE

Roméo BILODEAU, Ste-Lina  
Robert BISSON, Saint-Albert  
Mme Hélène BLAYAC, Calgary  
Raymond BREAU, Westlock  
Pierre CAMDEBORDE, Calgary  
R. Alphonse CORBIERE, Mallaig  
Paul D'AUTEUIL, Falher  
Arthur DE ROCQUIGNY, Edmonton  
Linda FINN, Calgary  
Mme Elza FOREST, Edmonton  
Mme Patricia GAGNE, St-Eleanors, P.E.I.  
Sr Doris GIROUX, c.s.c., Donnelly  
Louis GOYETTE, Coaldale  
Serge LAROCHELLE, Saint-Paul  
Raymond MALO, Red Deer  
Edmond PLAMONDON, Plamondon  
Mme Carole STANLEY-JONES, Edmonton  
Léandre ST-ONGE, Legal



**Joyeux anniversaire  
de  
naissance  
Etre membre de  
l'ACFA  
c'est une nécessité  
POUR TOUT  
FRANCO-ALBERTAIN  
déterminé à le rester**

Membership et  
Information  
423-1681  
10008 - 109 rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

Bonnyville 826-5275  
Calgary 262-7074  
Edmonton 423-1474  
Fort McMurray 743-3809  
Lethbridge 328-8506  
Morinville-Legal 961-3665  
Plamondon Lac La Biche 798-3896  
Red Deer 347-7356  
Rivière-la-Paix 837-2026  
St-Paul 645-4800

# LOUGHEED SERAIT CONCILIAN!

Par Silvie Pollard-Kientzel

*Cette semaine, le Parlement a été extrêmement occupé à débattre sur les deux points majeurs qui semblent actuellement inquiéter la population canadienne: le budget, et la constitution.*

Jusqu'à présent, le Gouvernement fédéral n'a pu parvenir à une entente sur le budget, avec les provinces productrices. «C'est vraiment très regrettable, a déclaré M. H.A. (Bud) Olson, sénateur, mais le Gouvernement devait assumer ses responsabilités, et ainsi présenter au Parlement sa proposition fiscale.»

En réponse aux propositions ayant directement trait à l'énergie, le Premier Ministre de l'Alberta aurait ouvert la porte à de plus amples négociations: «Peter Lougheed était très conciliant, et j'ai été très heureux de son attitude. Il a mentionné qu'il aimerait pouvoir commencer les négociations sans plus tarder, et a d'ailleurs mis un délai de trois mois sur ses intentions de restriction de pétrole».

«Nous entrons maintenant dans une ère de négociation, a encore ajouté M. Olson et j'espère aussi sincèrement que je crois qu'une en-

tente à l'amiable réunira le Gouvernement fédéral et les provinces productrices.»

Le deuxième point débattu par le Parlement était en effet la constitution.

Le Sénat tient à ce sujet, à faire connaître leur vote appuyant la motion qui voulait que les propositions constitutionnelles soient remises à un comité réunissant les deux maisons du Parlement. «Ce comité, a expliqué M. Olson, peu des maintenant commencer sa tâche; et recevoir autant de représentants de groupes que possible, de quel- qu'endroit du pays que

ce soit je ne sous-estime certes pas l'importance des suggestions que les Canadiens auront à faire afin de rapatrier notre constitution. C'est en ce sens que le comité travaillera, et c'est également pour cela que nous, mes collègues et moi, avons de façon forte enthousiaste appuyé cette mention.»

Le nombre de victimes d'un tragique accident amenant la mort de vingt-deux personnes aurait pu être plus élevé sans l'intervention rapide du camionneur Rolf Fischer de Calgary qui s'est vu décerné la prix de Camionneur-héros national pour l'année 1980.

L'accident s'est produit lorsque l'autobus entra en collision latérale avec une auto venant en direction inverse. L'autobus roula et fut frappé par derrière par un camion-réservoir conduit par Bob Shaw.

Fischer, âgé de 32 ans, se serait rendu à l'aide de son camarade camionneur qui était emprisonné dans la cabine de son véhicule.

Fischer se rappelle avoir vu «un éclat jaune et tout explosa». Sautant de son ca-

# UN HEROS NATIONAL POUR L'ALBERTA



Photographié avec M. Fischer (droite), est Bob Shaw, l'homme qu'il a secouru de l'accident.

mion, il se rendit à la cabine de Shaw pour le secourir malgré les dégâts d'acier torsadé et les flaques d'asphalte brûlant.

«Il n'était pas pris ni quoi que ce soit, mais il était assis avec un air de somnambule. Je lui ai dit de décoller de là ou il était fini», rapporte Fischer.

Shaw et dix autres personnes ont survécu à l'accident. Il s'en tira avec la rotule d'un genou fracturée et des lacérations peu sérieuses.

Fischer a commenté: «J'ai tout simplement

fait ce qui était naturel.»

Fischer devient le 25ième gagnant annuel du prix de camionneur-héros national, concours parrainé par Firestone Canada Inc. Ce prix comprend \$1,000 en argent, un voyage de quatre jours pour deux dans un hôtel luxueux de Toronto, tous frais compris et le décernement d'un trophée personnel. Il recevra aussi une montre bracelet Rolex avec inscription, gracieuseté de la Compagnie Rolex du Canada Ltée.

## COMMENTAIRE

QUAND LA DEMOCRACIE DEVIENT UNE DICTATURE...

Par Jean Poulain

Souvent dans les nouvelles, nous apprenons que l'oppression est survenue une fois en Russie et qu'un autre dissident a été supprimé par l'état. En Russie, quand le gouvernement se défend contre une opinion divergente, la presse canadienne nous parle d'oppression et de suppression. Mais quand un tel incident se présente en Alberta, nous n'entendons point ces critiques gouvernementales.

Faire une comparaison entre l'Alberta et la Russie! Etes-vous fous? En Alberta nous avons...nous avons... la liberté!

La liberté vous dites? Pour décrire cette liberté, prenons le cas

de Tom Sindlinger. Un membre conservateur de la législature albertaine expulsé de son parti pour avoir osé contredire le Premier Ministre Lougheed. Parce qu'il a exprimé son opinion, on l'a accusé d'avoir essayé d'affaiblir les rangs du gouvernement pendant le débat constitutionnel contre le gouvernement fédéral.

Voici ce qu'a été la liberté pour Tom Sindlinger. Un homme qui ne voulait qu'exprimer son opinion. Une opinion valable, mais malheureusement différente de celle de M. Lougheed. Maintenant, M. Sindlinger siège en indépendant à la législature. Il est seul. Frappé d'ostracisme par le parti conservateur, la majorité de ses anciens collègues l'ignorent.

Pour M. Sindlinger, le droit d'expression

n'existe pas en Alberta. Sa carrière est remise en question. Alors, qu'elle est la différence entre le cas de M. Sindlinger et celui du dissident Russe?

Le cas de M. Sindlinger est l'exemple d'un gouvernement qui devient de plus en plus autocrate. Un petit cercle d'amis du Premier Ministre Lougheed prend les décisions du gouvernement conservateur. Le restant des membres doivent suivre ces décisions, sinon, sous peine de se voir expulsés comme M. Sindlinger.

La démocratie en Alberta est en train de disparaître. La forte majorité à la législature fait que M. Lougheed devient de plus en plus arrogant envers les opinions divergentes. Une arrogance qui risque de transformer la démocratie en une dictature...



théâtre français d'edmonton

directeur artistique: pierre bokor

Présente

## EN PREMIERE MONDIALE LES 3 MOUSQUETAIRES

Comédie de café et d'épée en 15 tableaux  
de Pierre Bokor. 5, 6, 7, 12, 13, 14 déc.  
à 20h00

Représentations supplémentaires les 4, 5, 11  
et 12 déc. à 16h00

A l'auditorium de la Faculté Saint-Jean

Information et réservations 469-0829

## Votre carrière vous offre-t-elle la chance de monter?

Air Canada cherche actuellement des hommes et des femmes qui sont en mesure de relever, jour après jour, le genre de défis que représente une carrière comme agent de bord.

La tâche n'est pas facile. Et nos critères de sélection sont aussi exigeants que notre cours de formation.

Comme première qualité, les postulants doivent avoir le souci profond de veiller au bien-être des passagers. Ils doivent être également prêts à donner le meilleur d'eux-mêmes, souvent dans des conditions difficiles. La maîtrise du français et de l'anglais est un atout, mais à cause de la nature internationale croissante de nos activités nous sollicitons la candidature de personnes parlant d'autres langues.

Si votre situation actuelle ne vous permet pas de réaliser vos ambitions, et si vous remplissez les conditions préalables énumérées plus bas, écrivez à: Air Canada, Bureau d'emploi pour le personnel de cabine, C.P.

11 000, Aéroport de Dorval, Québec, H4Y 1B6. Nous vous ferons parvenir, par retour du courrier, notre brochure et un formulaire de demande d'emploi qui, une fois rempli, nous permettra de mieux vous connaître.

- Être citoyen canadien ou immigrant reçu.
- Avoir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent. Vérifiez auprès du ministère de l'Éducation de votre province.
- Avoir travaillé pendant au moins un an ou posséder six mois d'expérience dans un domaine relatif à ses études post-secondaires.
- Être disponible pour une éventuelle affectation dans une autre ville.
- Être soigné de sa personne, jouir d'une bonne santé et avoir de l'endurance.
- Avoir une bonne acuité visuelle.
- Taille: 158,7 cm (5 pi 2 po) à 186,8 cm (6 pi 1 po) pieds nus. Poids proportionnel.
- Avoir de l'entregent et pouvoir travailler efficacement, même dans des circonstances difficiles.

AIR CANADA



Service en vol



# LES QUEBECOIS, UN OISEAU MIGRATEUR?

Par Christian Côté

Au cours des quinze dernières années, plus de 600,000 Québécois ont quitté leur province. C'est ce que révèle une étude effectuée par Jean Poulain, journaliste au quotidien «La Presse» de Montréal.

Selon cette analyse, cet exode s'accroît de plus en plus. Le problème est que ces pertes démographiques ne sont pas comblées par les naissances. Même l'immigration, pourtant assez forte, ne remplit pas le vide créé par l'émigration autochtone.

En fait, la population du Québec n'a augmenté que de 28,000 personnes depuis 1977. Et d'après M. Poulain, la population n'atteindrait que 6,900,000 en 2001 alors qu'elle se chiffre déjà à 6,000,000.

Les raisons qui poussent le Québécois à s'exiler sont surtout d'ordre économique. D'après M. Jean-Yves Papineau, directeur du Bureau du Québec à Edmonton, «le gouvernement de la province de Québec essaie autant que possible de créer des emplois permanents. Pour contrer

le fort taux de chômage, «le Livre Bleu» sur la stratégie industrielle, fait part des buts du gouvernement pour développer de nouveaux secteurs économiques.»

Les déplacements des Québécois s'effectuent principalement vers l'Ontario.

## LES QUEBECOIS ET L'ALBERTA

Pour ce qui est de l'Alberta, d'après les estimations les plus récentes de Statistique Canada, il y aurait environ 600 arrivées de Québécois mensuellement. Toutefois, des chiffres précis sont dif-

ficiles à établir. La majorité d'entre eux n'a pas de spécialisation. Aux dires de Mme Luffin, agent d'information au bureau central des Centres de Main-d'Oeuvre à Edmonton, «la plupart de ceux qui viennent ici s'imaginent faire fortune. Beaucoup viennent parfois avec toute leur famille, sans même s'informer avant de partir.»

M. Papineau affirme que «les médias d'information sont responsables de la vague de propagande qui fait miroiter l'Alberta comme un nouvel Eldorado. Mais il est très difficile de lutter contre ça. Il est évident que ceux qui n'ont pas d'emploi au Québec croient en leurs chances en Alberta, puisque cette dernière province a eu un taux de croissance économique de 9% au cours des dernières années.»

## Au coeur du pays

### En voilà assez!

La Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante a lancé une campagne nationale tendant à la suppression totale du droit de grève dans le secteur public.

Pas seulement pour les employés du gouvernement fédéral et des organismes qui en dépendent, mais aussi pour les fonctionnaires provinciaux et municipaux qui compromettent l'équilibre financier de nos villages et de nos provinces en réclamant des salaires souvent supérieurs à ceux du secteur privé.

La décision de durcir notre attitude fait suite à un vote de nos membres, dont 95% sont favorables à une telle ligne de

empêcherait d'en faire un usage irréflectif.

Le prétendu sens «du devoir» ça n'existe plus.

Les hommes politiques au pouvoir et le public en sont venus à croire qu'on ne peut pas faire grand-chose et rares sont ceux de nos dirigeants qui se soucient vraiment des étudiants qui perdent un an de scolarité ou des petites entreprises qu'un arrêt de travail dans les services postaux met à bout de souffle.

En voilà assez! Même si le fait d'enlever le droit de grève aux employés du secteur public peut, dans quelques cas, aboutir à certaines injustices, il ne reste guère d'autre possibilité que le recours à l'arbitrage obligatoire ou à quelque autre moyen de résoudre les conflits de travail.

On ne devrait pas laisser les syndicats des employés du secteur public soumettre perpétuellement notre pays à leurs exigences.

Nos politiciens devraient agir sans tarder. En échange d'un revenu difficile à gagner, les contribuables méritent certainement mieux qu'un système désorganisé.

Publié par la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante.

conduite. La Fédération compte 56,000 membres répartis entre chaque province et chaque territoire.

Quand le droit de grève a été accordé aux employés du secteur public, on a fait valoir que l'indéfectible sens du devoir des fonctionnaires les

## CAFETIERES-FILTRES DANGEREUSES

L'Association canadienne de normalisation (ACNOR) et la Corporation Sunbeam (Canada) Ltée, demandent aux propriétaires de certaines cafetières-filtres de Sunbeam d'arrêter immédiatement leur utilisation à cause d'un risque possible de choc électrique.

réchauffage pourrait être sous tension électrique. Cependant, l'ACNOR n'a reçu jusqu'à présent, aucun rapport de blessures.

Environ 2000 appareils de ce type ont été distribués dans tout le Canada depuis septembre 1980.

On peut identifier les cafetières à l'aide du faible marquage fait au poinçon sur le fond de la cafetière et portant les indications suivantes.

Si vous possédez une de ces cafetières, ARRETEZ IMMEDIATEMENT SON UTILISATION et emmenez ou envoyez l'appareil à un des centres de service Sunbeam à Edmonton ou

Calgary, pour sa réparation immédiate.

Model CM-2  
125V AC 60 Hz 1300  
Watts  
Sunbeam Corporation (Toronto) Ltd.  
LR 42804  
Monogramme CSA  
Made in Hong Kong  
Code de date «GE» et «SE»

C'est au cours d'une vérification de qualité de routine que le personnel de Sunbeam a découvert un défaut de fabrication causant un espace électrique non-conforme aux normes. Dans certains cas cet espace est si petit que la plaque métallique de

## Fours micro-ondes prévus pour contenants en métal

Le nombre de fours micro-ondes dans les foyers canadiens s'élève aujourd'hui à plusieurs millions, c'est étonnant si l'on considère qu'ils ne sont vraiment apparus en grand nombre sur le marché que depuis 1975.

La commodité qu'ils offrent, combinée à la crise d'énergie, laisse à prévoir que l'année prochaine, des dizaines de milliers d'autres canadiens auront recours aux fours micro-ondes pour cuisiner. Dans certaines parties du Canada, comme en Alberta, un foyer sur cinq possède déjà un four micro-ondes.

Avec le boom de l'électronique miniaturisée commençant actuellement à informatiser les foyers canadiens, nous sommes en présence d'une prolifération d'appareils ménagers équipés de tous ces gadgets conçus pour épargner du temps et de l'énergie.

L'automatisation domestique donne naissance à des appareils ménagers exigeant de moins en moins l'intervention humaine pour fonctionner. Et cela convient très bien au consommateur qui veut éviter la lecture de manuels d'instructions volumineux. D'ailleurs, combien de Canadiens lisent le livret du propriétaire avant de prendre le volant de leur voiture neuve?

Pourtant, nous devrions. Il y a sûrement certaines recommandations importantes et simples à se souvenir quand on veut se servir d'un four micro-ondes.

«Quand vous cuisinez avec ces contenants en aluminium, déclare Al Heathfield, directeur en chef de Litton Microwave Cooking Products Ltd, il y a trois règles élémentaires à respecter:

1. Il doit y avoir plus de nourriture que de métal.
2. La nourriture ne doit pas être laissée dans un récipient en métal fermé ou entièrement enveloppée dans du papier d'aluminium.
3. Le contenant en métal ne doit pas entrer en contact avec les parois du four»

Cette dernière règle est particulièrement importante dans le cas des anciens fours micro-ondes, étant donné qu'un contact entre la paroi du four et le récipient peut causer un jaillissement d'étincelles, sans néanmoins susciter aucun danger ou endommager le mécanisme du four. Cependant, la brûlure de la grosseur d'une piqure d'épingle qui en résulte à travers le revêtement de la paroi peut éventuellement devenir une source de corrosion.

John Batstone, de la Division feuille mince emballée et contenants Alcan déclare: «les fours micro-ondes ne sont pas encore tout à fait sans défaut, bien que chaque année, nous voyons des améliorations apportées aux nouveaux modèles qui réduisent la possibilité de jaillissements d'étincelles.»

Les contenants alimentaires en papier traité présentent également des inconvénients dans certaines conditions, qu'ils soient utilisés dans des fours micro-ondes ou dans des

fours ordinaires. Dans des fours micro-ondes, ces contenants en papier ne protègent pas suffisamment les aliments sur leur contour, ainsi ceux-ci peuvent ressortir brûlés.

De même, vous ne pouvez utiliser ce plat en carton «pour la cuisson au four» dans des fours ordinaires qu'à une température inférieure à 425 degrés. Autrement, la graisse des aliments peut détrempier le contenant et vous courez le risque qu'elle ne brûle.

Selon l'avis du Dr Robert Decareau, un conseiller en fours micro-ondes aux États-Unis, deux facteurs suscitent les réservations que les livres de cuisine ont quant à l'usage du papier d'aluminium ou de plats métalliques dans les fours micro-ondes; le jaillissement d'étincelles et la peur d'un choc électrique.

«En vérité, on peut employer des récipients métalliques dans des fours micro-ondes, que ce soit des contenants en feuille mince d'aluminium, des casseroles, des poêles, etc.» déclare le Dr Decareau.

«Il faut simplement s'assurer qu'ils n'ont pas de queue en plastique qui risque de fondre ou de se casser dans un champ de micro-ondes; de plus, les queues métalliques ne doivent pas être lâches.»

Le Dr Decareau a affirmé qu'il est mal fondé de craindre que l'utilisation d'un récipient métallique ou en feuille mince d'aluminium puisse, d'une façon ou d'une autre, faire griller la lampe génératrice à magnétron (qui est la source de l'énergie du four).

«Tant qu'il y a des aliments dans les récipients, qu'ils soient frais ou congelés, l'énergie micro-ondes est presque entièrement absorbée par les aliments.»

Al Heathfield est du même avis: «Au début, l'utilisation de récipients métalliques posait effectivement un problème. Mais c'était il y a vingt ans.»

Le papier d'aluminium sert comme contenant d'aliments congelés depuis les 25 dernières années. C'est véritablement une matière universelle au sens où elle peut servir non seulement dans tous les types de four, mais aussi sur les plaques chauffantes, dans les grilloirs barbecues et au feu nu.

En outre, elle peut servir de nombreuses fois. Si l'on s'en sert pour cuire de la viande dans un four micro-ondes, elle protège aussi l'extérieur suffisamment pour permettre à la viande de cuire uniformément jusqu'à son intérieur. Cela empêche de brûler ou de dessécher le dessus de la viande.

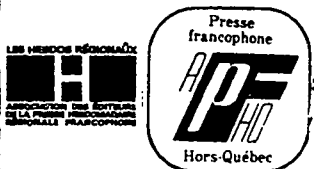
Encore deux conseils pratiques:

4. Enlevez le couvercle du contenant en feuille mince d'aluminium; sinon, toutes les micro-ondes seront réfléchies.

5. Réglez le four micro-ondes au cycle décongélation/cuisson quand vous cuisez des aliments encore congelés. Ainsi, le four cuit de façon intermittente, ce qui donne une cuisson uniforme.

## LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi, au service des 100.000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



**Directeur intérimaire**  
Réal Tremblay  
**Rédactrice**  
Silvie Pollard-Kientzel  
**Composition**  
France Sénéchal  
**Correspondants**  
Chantal Lamothe  
**Publicité**  
Claire Labrosse  
**Administration**  
Hélène Plante  
**Graphisme et montage**  
Robert Blaquière

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN 10014-109e Rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4. Téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel vaut 12.00 dollars.

20.00 dollars pour 2 ans.

Le FRANCO est imprimé sur les presses de l'imprimerie Voyageur Press Ltd, 10010-109e Rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4.

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

## LE FRANCO-SUD

## ACTIVITES PREVUS

Le mercredi 3 décembre il y aura une soirée spéciale du club Rencontre - une dégustation vins et fromages - au centre culturel 402 - 8 rue Sud, Lethbridge. La soirée débutera à 19h30 et est ouverte à tous les francophones et francophiles. Les hostesses du club Rencontre: Hélène Canesson, Hélène Conard, Lise Mailhot, Manon Audette et Margaret Rooseboom, seront là pour vous accueillir. Les billets, au coût de \$3.00 sont disponibles au Carrefour et auprès d'Hélène Canesson.

Réunion du comité exécutif régional: le lundi 8 décembre à 19h30 au centre culturel. Tout observateur intéressé peut venir assister à cette réunion.

Le club Français de l'Université de Lethbridge annonce que son grand buffet gastronomique de la fin du semestre aura lieu le dimanche soir 7 décembre au 22 Dalhousie Road, West Lethbridge. Les billets sont d'un nombre limité et on peut se les procurer au Département des Langues modernes de l'Université. Le coût des billets est de \$8.00 pour les non-membres du club et de \$6.00 pour les membres du club (boissons comprises). Tout le monde peut devenir membre du club français de l'Université à raison de \$2.00 par année. L'étudiante

Dona Calderwood et son ami Ron, qui l'accompagne à la guitare, ont été invités à présenter leur spectacle de chansons folkloriques pour le plaisir de tous ceux qui veulent entendre ces jolies chansons de nos aïeux. Tous les membres de la régionale sont donc invités à participer à ce buffet gastronomique du club Français.

Orchestre de jeunes tient présentement ses auditions. Les jeunes musiciens de Lethbridge peuvent présentement auditionner pour l'orchestre national des jeunes à 16h00 jeudi le 11 décembre au département de musique de l'Université de Lethbridge. Cet orchestre de 100 membres tient ses auditions à travers le Canada en novembre et en décembre. Les heureux candidats recevront une bourse pouvant aller jusqu'à \$5,000. Les musiciens qui sauront se qualifier pourront recevoir un entraînement intensif, y compris répétition d'orchestre, musique de chambre, leçons privées, conférences et études auprès de maîtres reconnus internationalement. Tout candidat intéressé doit déboursier une inscription de \$50.00 lequel montant sera remis au candidat s'il ne réussit pas aux épreuves.

Rappel du party de Noël de la régionale de Lethbridge. Endroit: Henderson Lake Golf Club, le 20 décembre,

un samedi, débutant avec un cocktail à 6h00. Un souper buffet chaud à 7h00 et une danse au son des spectrum vers les 9h00 du soir. Les billets sont maintenant en vente au Carrefour. Venez tous fêter la Noël entre amis et membres de la régionale. Tout le monde est invité à ce grand événement.

Souhaits de prompt rétablissement à Madame Roberte Savage, coordonnatrice de la régionale de Lethbridge, qui se trouve au repos complet pendant une période d'un mois sur ordre de son médecin. Les membres de la régionale espèrent qu'elle se remettra vite sur pied et qu'elle saura reprendre ses activités de coordination le plus tôt possible.

## ANNIVERSAIRES

Anniversaires de naissance du 25 nov au 6 décembre

Le 25 Nov.

Ron Green

Le 27 nov.

Anatole Houle

Le 1 déc.

Gilles Leclair

Le 5 déc.

Robin Ryan

## OU EN EST L'IMMERSION?

Le jeudi 13 novembre dernier, les parents de la sixième année d'immersion française se réunissaient après souper pour délibérer de l'avenir immédiat du programme d'immersion français dans les écoles séparées de Lethbridge. Étaient présents en plus des parents: MM. Ralph Himsl, surintendant des écoles séparées, Maurice Landry, responsable du programme des cours et de l'école d'immersion française, G. Rennick, directeur de l'école Ste-Marie ou se tient le programme d'immersion, Marcel Lizée, directeur adjoint de l'école Ste-Marie, et Raymond Routhier, enseignant de la sixième année d'immersion.

On y a appris que la Commission scolaire avait décidé de continuer le programme d'immersion jusqu'à la neuvième année incluse, même si le nombre d'élèves dans cette classe pionnière du programme d'immersion est maintenant diminué à 17 alors qu'ils étaient 22 élèves lorsque le programme débuta en première année il y a 6 ans.

Il a aussi été question de savoir si l'an prochain les élèves de septième année devraient déménager avec leurs confrères du pro-

gramme anglais dans une autre école pour y faire leur junior high school. On a avisé les parents que la Commission scolaire était ambivalente sur ce point et qu'aucune décision n'avait encore été prise à ce sujet. Quant à eux les parents préféreraient, semble-t-il, que le même et unique bâtiment serve non seulement au niveau élémentaire du programme d'immersion mais aussi aux autres niveaux du secondaire jusqu'à la douzième année.

## MOLIERE A LETHBRIDGE

La troupe du Théâtre Français d'Edmonton s'est rendue à Lethbridge en fin de semaine dernière pour y présenter le Tartuffe de Molière. Une quarantaine de personnes seulement ont assisté au spectacle ce qui est malheureux, car la représentation et le jeu des acteurs s'est avéré vraiment formidable.

Les personnes présentes ont donc réellement apprécié le spectacle et ont pu goûter l'esprit toujours jeune du dramaturge Molière. Il s'agit là vraiment d'un écrivain qui n'a pas vieilli et qui a su dans ses comédies s'attacher à décrire ce qu'il y a de plus universel dans le cœur humain et chez les êtres qui sont amenés à vivre en société.

Une réception a eu lieu après la pièce au centre culturel régional. Et pendant quelque temps, acteurs et autres membres de la troupe ont pu se mêler au spectateurs dans une atmosphère détendue de cordialité, et de chaude amitié.

Merci à la troupe de Pierre Bokor pour être venue de si loin pour nous apporter les joies du Théâtre Français.

## Offre d'emploi

La Régionale de Lethbridge est à la recherche d'aide à temps partiel pour le Carrefour. Il faut être bilingue et savoir dactylographier.

Appliquer au Centre Culturel

402-8 rue Sud

Lethbridge

T1J 2JP

Téléphone: 328-8506

Date limite: 1 décembre 1980

Entrée en fonction: Début janvier 1981.

Association Canadienne-française  
de l'Alberta

## MEMORANDUM

A:

Tous les Présidents régionaux, les membres de l'Exécutif, les Directeurs de bureau et les Coordonnateurs des régions.

DE: Léo Bosc

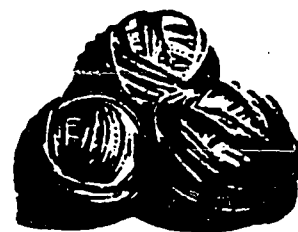
SUJET: ASSEMBLEES ANNUELLES DES REGIONS

Voici la liste des dates des différentes assemblées annuelles de toutes les régions.

REGIONALES	TELEPHONE	DATES D'ASSEMBLEES
Edmonton	423-1474	11 janvier 1981
Rivière-la-Paix	837-2026	17 janvier 1981
Red Deer	347-7356	20 janvier 1981
St-Paul	645-4800	30 janvier 1981
Fort McMurray	791-7700	24 janvier 1981
Bonnyville	826-5275	5 février 1981
Plamondon	798-3896	6 février 1981
Morinville-Légal	961-3665	7 février 1981
Lethbridge	328-8506	14 février 1981

Si vous désirez de plus amples information concernant les assemblées annuelles, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat des régionales.

"Où on peut se procurer du matériel de tissage pour des projets créateurs"

tika  
woolcrafts

Que vous fassiez des points ou des noeuds, vous trouverez tout le matériel nécessaire sous un seul toit. Tout à partir de quatre métiers à tisser jusqu'à des fils à tisser pour la haute mode. Un excellent choix de livres et de classes sont offerts à l'année longue. Pour tout projet de tissage, cette boutique est à ne pas manquer.

10236 - 142 St  
Edmonton  
452-8286

Lettres au  
FRANCO

LE FRANCO se fait un devoir de publier toutes les lettres des lecteurs qui lui sont adressées. Les "lettres au FRANCO" doivent être dûment signées par leur(s) auteur(s). La rédaction se réserve le droit de corriger les fautes d'orthographe et de syntaxe.

Les points de vue des lecteurs devront être accompagnés d'un numéro de téléphone et d'une adresse afin que nous puissions, au besoin, communiquer avec nos correspondants. Toutefois les adresses et numéros de téléphone ne seront pas publiés.

Veuillez adresser à: Lettres au FRANCO, 10014, 109<sup>e</sup> rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4

# LE GOUVERNEMENT N'AIME PAS LES ANIMAUX



Par Silvie Pollard-Kientzel

Ed Cesar, un Albertain de Granum, environ 60 milles au Sud de Calgary, est une de ses nombreuses personnes qui n'aiment pas voir souffrir les animaux, et l'une des rares qui aient décidé de faire quelque chose à ce sujet.

En effet, Ed a passé les dix dernières années à travailler à l'invention d'un piège beaucoup moins barbare que ceux utilisés par la plupart des trappeurs: «Les pièges habituels sont des méthodes de sauvages, a-t-il expliqué, plus l'animal se débat dans l'espoir

d'une évasion, plus les mâchoires d'acier se referment, et vont souvent jusqu'à entamer l'os de la pauvre bête.»

Et c'est principalement à cela qu'à chercher à remédier Ed, avec deux nouveaux pièges de conception semblable. Le premier, pour petits animaux,

tuerait de façon instantanée, et ne serait que très peu dangereux pour les animaux domestiques.

Le second a été inventé à l'intention de la trappe de plus grosses bêtes, «sans entamer la peau, ni même faire souffrir l'animal», assure M. Cesar.

Ces deux pièges pourraient très bien être l'une de ces innovations que les amoureux des animaux attendent depuis toujours, mais pour achever son travail, Ed Cesar a besoin d'une assistance financière de la province. Or, l'Alberta ferait la sourde oreille: «Les Gouvernements de l'Ontario, et de la Colombie Britannique ont déjà subventionné de semblables projets, mais tout ce que Ed a pu obtenir du Gouvernement de l'Alberta, ce sont de belles paroles», déplore M. Georges Cléments, de l'Association protectrice des animaux à fourrure.

Et Ed de renchérir: «Notre Gouvernement a pour remède devant telle cruauté envers les animaux, de se fermer les yeux et boucher les oreilles. Les trappeurs même, n'ont pas l'intention d'appuyer mon invention, craignant que leur droit de trappe leur soit supprimé, une fois la cruauté mise à jour. C'est d'ailleurs encore une fois de la faute du Gouvernement albertain, qui aime à se laver les mains du problème, mettant le blâme sur les trappeurs.»

## Université de l'Alberta SECONDE LANGUE OBLIGATOIRE

Par Christian Côté

Une seconde langue devrait faire partie des prérequis pour être admis à l'Université. C'est ce qui a été dit à la réunion du dit conseil du sénat de l'Université de l'Alberta lundi 17 novembre.

Ce prérequis a été aboli en 1973, dans toutes les facultés de l'Université de l'Alberta.

Un enseignant de français, Larry Vandergrift, a dit que «l'apprentissage d'une seconde langue renforcerait les arts dans une province où l'accent est mis sur les sciences et la technologie. Cela développe le caractère de l'étudiant et augmente la communication».

Frona Pelech, dernier président du secteur nord de l'Association des Enseignants de Langues ethniques de l'Alberta, a suggéré qu'une restructuration du système des écoles secondaires pourrait être faite afin de permettre à l'étudiant de passer plus de temps pour maîtriser les langues.

L'Université de l'Alberta a été critiquée parce qu'elle n'offrirait pas de cours en art et en science si ce n'est qu'en anglais.

Il a aussi été dit que les programmes d'immersion dans les écoles, sont de par leur nature, élitistes.

Marnie Roberts, mère de quatre enfants, a pour sa part déclaré que les écoles offrant un programme d'enseignement bilingue intensif refusait les enfants plus lents, laissant ainsi aux écoles strictement anglophones, un bon nombre d'enfants au quotient intellectuel plus bas.

Mme Roberts dit être «très ennuyée» par un système scolaire qui force les parents à choisir ou bien un programme d'éducation en français intensif, ou alors pas du tout. «Il devrait être possible d'offrir le français, langue seconde, sans étudier les études sociales, les maths ou les sciences en français».

## POUR DES ELEVES HEUREUX

Par Christian Côté

C'est après trois ans d'efforts acharnés et de multiples démarches, que l'école Notre-Dame-de-Lourdes a finalement inauguré son terrain de jeux vendredi, le 14 novembre dernier.

Parcs et Récréations a enfin accepté les plans du terrain de jeux et la Commission Scolaire a donné la permission à l'école pour l'installation de l'équipement.

Le coût total de \$7,000 a pratiquement été auto-financé par la vente de barres de chocolat et de papiers recyclables. L'été dernier, deux bingos ont été organisés, complétant ainsi la somme nécessaire au financement du terrain.



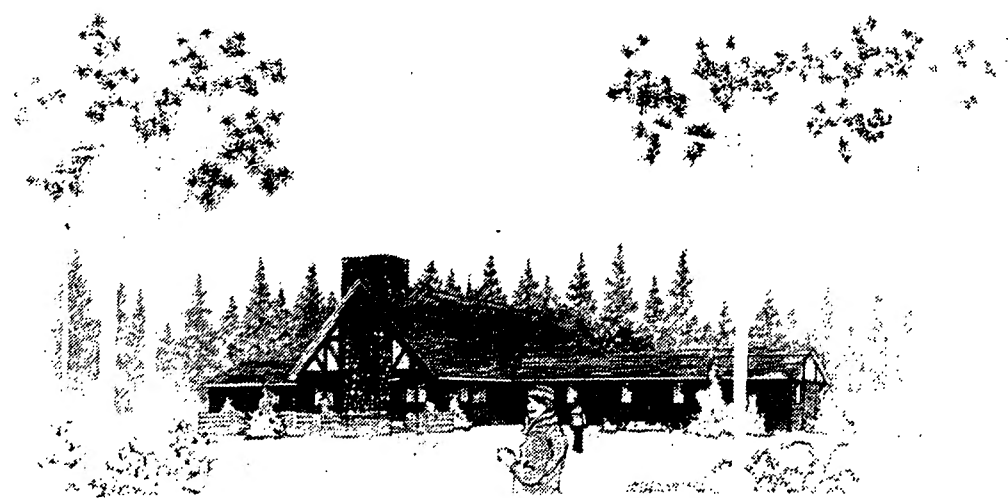
Le Père Gérard Labonté bénissant le nouveau terrain de jeux de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, lors de l'ouverture officielle, vendredi le 14 novembre.

L'équipement comprend une série de balançoires et de glissoires, un escalier mobile et une échelle de montage. Le tout a été construit par la compagnie Gerry Klapceki.

Le directeur de

l'école, M. Jules Lacoursière, se dit très fier du terrain de jeux et des personnes qui ont contribué à son avènement. Il conclut que «l'an prochain on espère ajouter des lits de sable et d'autres balançoires.

## DE L'ARGENT BIEN PLACÉ



Sketch du Chalet de Gull Lake

Par Silvie Pollard-Kientzel

Le 21 novembre dernier, M. Bob Bogle, Ministre des Services sociaux et de la Santé a remis un chèque de \$250,000. à un groupe de parents, afin de compléter la somme déjà réunie pour la réalisation d'un centre spécialisé.

Ce centre, s'adressant aux enfants et adultes handicapés de Michener Cen-

tre, Red Deer) consiste en un chalet de camp à Gull Lake.

L'organisation des parents du Centre Michener a organisé des séjours dans ce camp de Gull Lake chaque été depuis 1955. Mais quelques rénovations étaient nécessaires pour que l'endroit puisse être exploité durant toute l'an-

née. Avec ce quart de million, la chose va maintenant devenir possible, et M. Bogle en semble très satisfait.



# "CONCOURS - CUISINE"

## ON MANGE BEN CHEZ... MADAME ROTTLER

CÔTES DE VEAU À  
LA NORMANDE

Ingrédients pour 6 per-  
sonnes

6 côtes de veau  
500 gr de champignons  
frais  
100 gr. de beurre  
250ml de crème fraîche  
2 c. à soupe de cognac  
sel - poivre

### PREPARATION

Faire saisir dans une poêle très chaude de chaque côté jusqu'à ce qu'elles soient bien dorées ensuite les laisser cuire à feu doux 75 minutes à peu près cela dépend de la grosseur des côtes. Le veau doit être bien cuit. Pendant que les côtes cuisent, faire sortir l'eau des champignons frais que vous faites chauffer dans une casserole, ensuite égoutter, faire

fondre du beurre dans une casserole. Y mettre les champignons salé et poivré et laisser cuire 10 minutes doucement.

Quand les côtes sont cuites les disposer sur un plat long. Au milieu, faire chauffer la sauce de ces côtes à feu très chaud pour dégraisser avec la crème fraîche que vous mettez dans la sauce en mélangeant jusqu'à ce que la sauce soit épaisse, pour finir mettre 2 cuillères de cognac et flamber.

Sortir du feu, disposer les champignons sur les côtes et verser la sauce sur le tout.

Pour accompagner ce plat quelques feuilles de laitues disposées

d'un côté et quelques petites P.D.T. sautées de l'autre.

Un vin blanc sec charlis Californien Paul Masson accompagnera très bien ce plat.

NOTE: Ne pas utiliser n'importe quel brandy en guise de cognac, la sauce ne serait pas la même, ceci est très important.



### CHOIX DE LIVRES DE RECETTES

Recettes pour les cocottes d'argile, Carmen Bégin, La Presse

La boîte à lunch, Louise L. Lagacé - Ed. de l'Homme

La Cuisine de Maman Lapointe, Suzanne Lapointe - Ed. de l'Homme

La cuisine diététique, Paf Loisirs

Une cuisine toute simple - Ed. du Jour

Pour participer, envoyez votre recette, adresse, numéro de téléphone et le nom du livre de votre choix parmi la liste ci-haut à «On mange ben chez...», Le Franco-Albertain, 10014-109e Rue, Edmonton, T5J 1M4.

# SAFEWAY

CANADA SAFEWAY LIMITED  
COPYRIGHT 1980 SAFEWAY STORES INCORPORATED

Magasinez  
Safeway  
Magasinez  
contents

# Vous pouvez économiser jusqu'à 50% sur votre facture de chauffage

Pour savoir comment, faites appel au programme ÉnerSage, service offert gratuitement par le gouvernement. Il s'agit d'une analyse personnalisée du chauffage des maisons qui indiquera avec exactitude jusqu'à quel point vous pouvez économiser énergie et dollars en améliorant l'isolation thermique.

Envoyez-nous le coupon ci-dessous et nous vous ferons parvenir un questionnaire simple. Une fois que nous aurons vos réponses, nous vous renverrons un imprimé d'ordinateur facile à lire. Il vous montrera exactement où isoler, combien d'isolation ajouter, combien cela vous coûtera, combien vous pouvez économiser, combien de temps il vous faudra pour rembourser votre investissement.



**ÉnerSage**  
POUR L'ISOLATION THERMIQUE DES MAISONS

À L'OCCUPANT DE LA MAISON:  
Notre tableau présente les résultats de l'analyse de votre maison. Il indique les mesures d'économie de combustible que vous devrez prendre et le coût des estimations de coûts et d'économies. Si vous voulez recevoir d'un guide d'investissement, vous économiserez de l'argent et nous vous remercierons pour du combustible.

**VOICI COMMENT ÉCONOMISER ÉNERGIE ET DOLLARS**

CE QUE NOUS AVONS ANALYSÉ	LES RÉSULTATS	CE QUE VOUS ÉCONOMISEREZ	CE QUE LES TRAVAUX VOUS CÔTERONT
ISOLATION DE L'ENTRETOUR	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
ISOLATION DU TOIT	EXEMPLE: R-19 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
ISOLATION DES MURS	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
ISOLATION DES MURS DE FONDATION	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
ISOLATION DES PLANCHERS EXPOSÉS	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
CONTRE-FENÊTRES	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
COUPE-BISE	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000
REGLAGE DU THERMOSTAT	EXEMPLE: R-11 (100-150)	VOUS ÉCONOMISEREZ PAYSAN 3 400 PAR AN E 300 À 1 200	11 000 À 15 000

Énergie, Mines et  
Ressources Canada

Energy, Mines and  
Resources Canada

Adressez à: **QUESTIONNAIRE ÉNER\$AGE**, C.P. 4510,  
Succursale postale "E" Ottawa (Ontario) K1S 5K3

Je désire économiser énergie et dollars, veuillez me  
faire parvenir le questionnaire ÉNER\$AGE,  
☐ en français ☐ en anglais.

Nom

Prénom

Adresse

Ville

Province

Code postal

Canada



Office de répartition  
des approvisionnements d'énergie

Energy Supplies  
Allocation Board

### AVIS PUBLIC

L'Office de répartition des approvisionnements d'énergie (O.R.A.E.) invite tous les Canadiens - particuliers, personnes morales, groupes représentatifs et associations - à commenter son

### PROJET DE RÈGLEMENT SUR LA RÉPARTITION DES PRODUITS PÉTROLIERS.

Le projet de règlement a trait à la distribution en gros du pétrole et des produits pétroliers advenant l'invocation d'une situation d'urgence aux termes de la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie.

Ce document est paru dans la Partie I de la Gazette du Canada, le 8 novembre 1980. On peut le consulter dans les bibliothèques d'université et dans les grandes bibliothèques dans tout le Canada.

Les mémoires devront parvenir à l'Office dans les 90 jours qui suivent la date de publication du règlement, à l'adresse suivante:

Le Secrétaire  
Office de répartition  
des approvisionnements d'énergie  
588, rue Booth  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4

Ceux qui ne pourront consulter le projet de règlement dans les bibliothèques pourront en obtenir un exemplaire en envoyant le bon ci-dessous à l'adresse susmentionnée avant le 5 décembre 1980.

L'Office a l'intention de prendre surtout en considération les commentaires ayant trait à l'équité et au réalisme du projet de règlement.

(Postez ce coupon à l'adresse indiquée.)

Veuillez me faire parvenir un exemplaire  
du **Projet de règlement sur la répartition  
des produits pétroliers.**

Nom

Adresse

Ville

Province  Code postal

Canada



Caisse Francalta Credit Union Ltd. est à la recherche d'un  
Coordonnateur en formation et en information

**Rôle:**

- Aider à développer la direction générale de ce programme
- Faire la recherche des ressources nécessaires intérieures et extérieures
- Faire approuver par la direction générale
- Faire les démarches pour mettre le programme en place
- Coordonner l'utilisation des ressources intérieures et extérieures

**Qualifications:**

- Equivalence secondaire terminée
- Bilingue (anglais/français)
- Référence sur initiative personnelle
- Connaissance du mouvement coopératif
- Expérience en animation - un atout

**Responsabilité:**

Répond au Directeur Général

**Compensation:**

- Salaire selon qualifications et expérience dans l'échelle 5 du Credit Union Compensation System. Bénéfices généreux

**Application:**

- S'il vous plaît poser votre candidature contenant curriculum vitae et référence avant le 10 décembre 1980 à

Monsieur Armand Mercier  
Directeur Général  
Caisse Francalta  
8104-82 avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Y4



Caisse Francalta Credit Union Ltd. est à la recherche d'un  
Officier de prêts niveau III ou IV

**Rôle:**

- Sera responsable du contrôle de toutes les délinquances
- Aura à assister dans l'analyse des prêts commerciaux.

**Qualifications:**

- Minimum de 2 ans d'expérience comme officier de prêts
- Bilingue (français/anglais)
- Secondaire terminé ou équivalence
- Connaissance du mouvement coopératif - un atout

**Responsabilité:**

- Répond au Directeur Général Adjoint

**Compensation:**

- Salaire selon qualifications et expériences dans le Credit Union Compensation System
- Généreux bénéfices

**Application:**

- S'il vous plaît poser votre candidature contenant curriculum vitae et référence avant le 10 décembre 1980 à:

Monsieur Armand Mercier  
Directeur Général  
Caisse Francalta  
8104-82 avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Y4

## La Commission Culturelle

— de l'A.C.F.A. —

### LA BOITE A POPICOS DONNERA DES REPRESENTATIONS AUX ECOLES SUIVANTES:

- Ecole Ste-Marie de Lethbridge à 9h le 1er décembre
- Ecole Routhier de Falher à 9h le 17 décembre
- Ecole Georges P. Vanier de Donnelly à 13h le 17 décembre
- Ecole Immaculée Conception de Peace River à 9h30 le 18 décembre
- Ecole Glenmary de Peace River à 13h30 le 18 décembre



Cette tournée est une présentation de la  
Fédération culturelle des Canadiens-français  
subventionné par le Secrétariat d'Etat et  
coordonné en Alberta par la Commission cul-  
turelle de l'A.C.F.A.

## L'AFFAIRE D'UN JOUR: 40% DE RABAIS

**L**es nouveaux tarifs aller-retour «1-jour» de VIA  
vous font économiser 40% du tarif de base. Prati-  
ques, ils sont offerts tous les jours de la semaine,  
sauf le vendredi. Le départ du voyage de retour  
doit se faire avant minuit le même jour.

Et si vous voulez prolonger votre voyage, VIA vous  
offre aussi les tarifs aller-retour «7-jours» qui font  
économiser 25% du tarif de base.

Il y a certaines conditions à remplir pour profiter de  
ces rabais. Pour renseignements et réservations,  
communiquez avec votre agent de voyages ou VIA.

Tarif minimum: 6\$  
Non valides du 15 décembre au 4 janvier.

Tarifs aller-retour «1-jour»,  
à partir d'Edmonton:

Jasper	24\$
Red Deer	12\$
Calgary	21\$

## TRAITEZ-VOUS BIEN, PRENEZ LE TRAIN.





# POUR TOUTE LA PROVINCE

Par Sylvie Pollard-Kientzel

Le 8 novembre dernier marquait la fin de la tournée du Alberta Ballet Company rendue possible grâce à un octroi de la Commission du 75e anniversaire de l'Alberta.

En tout, onze communautés albertaines ont pu accueillir, et applaudir le corps de ballet, durant les deux dernières semaines d'octobre et la première de novembre, achevant sa tournée à Sherwood Park.

Cette tournée aurait été un succès sans pareil, et la compagnie a enregistré une vente de billets jamais atteinte auparavant.

Le public n'a pas d'ailleurs hésité à communiquer son enthousiasme lors, et après les spectacles: «Nous sommes extrêmement heureux de constater que nous avons aussi un public en dehors d'Edmonton et de Calgary, a déclaré M. Stan Ware, Directeur général de la compa-

gnie.

Et de conclure: «C'est d'autant plus important pour nous, que nous voulons faire en sorte que notre mandat soit de servir la province entière...»

De retour à Edmonton, la compagnie a déjà commencé les répétitions de «Nutcracker», spectacle qui sera offert à Edmonton les 26 et 27 décembre, et à Calgary les 29 et 30 à l'occasion des fêtes de Noël.

## Le CINEMA CANADIEN A LOS ANGELES

1981 verra l'ouverture à Los Angeles d'un bureau ayant pour objectif de servir l'ensemble de la cinématographie canadienne dans ce lieu privilégié du cinéma; tout en y assurant la présence de l'O.N.F. pour servir son mandat international, vient d'annoncer M. James de B. Domville, Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président de l'Office national du film.

Ce nouveau bureau permettra un point de contact et un lieu d'échanges où les professionnels du cinéma canadien et américain pourront plus facilement obtenir une information spécialisée et développer des projets de production et de distribution mutuellement avantageux. De plus, le bureau de Los Angeles mettra au point un programme dynamique de promotion visant à mieux

faire connaître et apprécier non seulement les films réalisés au Canada mais également les divers talents et services professionnels disponibles dans notre pays.

En communiquant cette nouvelle, M. Domville a annoncé la nomination de Roland Ladouceur comme Directeur de ce nouveau bureau. Pendant dix ans, il a assumé la direction des bureaux de l'O.N.F. à Paris et à New York et était Directeur des Relations publiques de l'Office avant sa nomination à Los Angeles.

## AVEZ-VOUS DES SUGGESTIONS

### Pour les Universités de l'Alberta?

Le «Advisory Committee on University Affairs» est composé de citoyens volontaires représentant toutes les régions de la province. Son but est de solliciter l'opinion publique sur les sujets touchant les universités de l'Alberta et les passer directement et immédiatement au ministère de l'Éducation avancée et de la Main-d'Oeuvre.

Vous êtes invités à présenter vos points de vues à la réunion du Minister's Advisory Committee on University Affairs - Dr. John G. Paterson président - qui sera tenue à

### EDMONTON

Mardi, 9 décembre, pièce 315, University Hall, Université de l'Alberta 10h00 à 14h00

Mercredi 10 décembre, pièce Dogwood, Edmonton Inn, 10h00 à 14h00

Tout groupe ou personne intéressé à faire des présentations orales ou écrites devra:

contacter:

Peter Maxwell-Muir, secrétaire exécutif  
805-9e Rue, S.O.  
Calgary, Alberta  
T2P 2Y4  
Frais vire 261-6192

**Alberta**

ADVANCED EDUCATION  
AND MANPOWER  
Éducation Avancée et Main d'Oeuvre.

## NOUVELLE HEURE DE TOMBEE POUR LES ANNONCES

Jeudi 15:00 h.

Réservez plus tôt votre espace: c'est plus sûr

Embellissez  
votre quartier.  
Faites-en  
le tour.

PARTICIPATION

## LA DISPARITION.

Deux choses sont tombées  
Lesquelles?



réponse en page 11

## LE CARREFOUR

A vendre au Carrefour de Lethbridge: Boîtes de cartes de Noël en français, livres de Noël en français pour enfants, articles d'artisanat, etc...

## Bourses pour études en Arts

Alberta culture invite tout participant individuel ou administrateur en danse, musique, théâtre, écrits ou arts visuels désirant améliorer ses qualifications ou habiletés à faire une demande pour une Bourse pour études en Arts (anciennement appelée Cultural Assistance Award).

Des montants allant jusqu'à 1.000.00 permettent à un individu de poursuivre ses études sous des artistes de réputation.

Dates limites pour les demandes:

Écriture créative: 1er avril, 1981.

Danse, théâtre et musique: 15 février 1981  
1er août 1981

Formules de demandes et informations sont disponibles chez:

Alberta Culture  
Arts Study Grants  
11e étage, Tour CN  
10004-104 ave  
Edmonton, Alberta  
T5J 0K5

**Alberta**  
CULTURE



JOHN BRULE

Edmonton  
**Stedelbauer**  
13145 - 97e Rue

Chevrolet et Oldsmobile

Tel: Bur.: 476-6221

Rés.: 475-3253

Cherchez-vous une bonne automobile neuve ou usagée à bon prix? Il me fera grand plaisir de vous servir aussi bien en français qu'en anglais.

## LE CARREFOUR

LIVRES, DISQUES, JEUX, CARTES  
DE SOUHAITS EN FRANCAIS

EDMONTON

10014-109e Rue

Tél: 428-9202

BONNYVILLE

Centre Culturel de l'ACFA

Tél: 826-5275

CALGARY

App. 102, 1809-5e Rue S.O.

Tél: 262-7074

PLAMONDON

C.P. 252

Tél: 798-3896

LEGAL

C.P. 507

Tél: 961-3665

MORINVILLE

2e étage, Place Renault

Tél: 939-2989

LETHBRIDGE

402-8e Rue Sud

Tél: 328-8506

SAINT-PAUL

4919-50e Avenue

Tél: 645-4800

RED DEER

Empire Bldg, 4909-48e

Rue Tél: 347-7356

FALHER

C.P. 718

Tél: 837-2026

FORT McMURRAY

8600 Ave Franklin Plaza 1

Tél: 791-7700

## L'HIVER INDIFFERENT AUX IVROGNES

Par Silvie Pollard-Kientzel

Les alcooliques retrouvés mort de froid dans les coin de rues durant les hivers albertains deviendraient-ils histoire d'antan? C'est bien possible, puisque la province est entrain de projeter un abri où seraient accueillis tous les alcooliques «incurables» des environs.

«Ce serait un endroit où ces personnes pourraient passer la nuit et retrouver leur sobriété, au lieu de geler, parfois à mort, dans quelque recoin ou de se faire

écraser par des voitures comme cela s'est malheureusement si souvent vu dans les années précédentes», a expliqué Salvador Ibarra, du «Alberta Housing et Public Works.

Dans l'éventualité de la réalisation de ce projet, la province assure qu'il n'y aurait, dans cet abri, aucune pression faite sur les «réfugiés» pour qu'ils se fassent traiter.

Ce projet, conçu par l'Alberta Alcohol and Drug Abuse Commission (AADAC), est es-

timé à 1.6 million de nos dollars, somme qui doit être approuvée par le Département du Trésor de la province.

Et M. Ibarra de conclure: «Un centre semblable vient d'être établi à Calgary et nous nous attendons à un grand succès.»

## AU SERVICE DES CONSOMMATEURS

L'ouverture officielle d'un bureau de l'Association des Consommateurs du Canada (ACC), a eu lieu mardi, le 18 novembre dernier.

Selon Mme Doreen O'Callaghan, Présidente du bureau régional à Edmonton, «c'est dans le but d'offrir un service à la communauté que ce bureau a été ouvert. Pour avoir de l'information sur différentes facettes de la consommation, les gens n'ont qu'à téléphoner, écrire ou encore se présenter en

personne au bureau régional.»

L'idée d'un bureau de l'Association des Consommateurs du Canada est venue à la suite de demandes des gens qui avaient eu des problèmes avec la consommation.

L'ACC n'est pas un organisme gouvernemental, il est indépendant. Son bureau est situé au Collège Communautaire Grant McEwan sur la 118ième avenue. Le tout est opéré par des volontaires et un coordinateur, lui, rémunéré.

C'est pour donner de l'information sur la consommation en général que ce bureau est établi. Avec la période des fêtes qui approche, il serait bon pour les parents de prendre de l'information au sujet des jouets qu'ils ont l'intention d'acheter à leurs enfants.

## CONCOURS LOGO

Si 1980 marquait le 75e anniversaire de la province, il faudra à l'Université de l'Alberta, attendre l'année scolaire 1982-1983 pour célébrer ce même événement.

En effet, en 1982-83, l'Université de l'Alberta aura 75 ans...

Et pour marquer cette joyeuse fête, de nombreuses exposition, symposiums, des concerts, et de diverses activités prendront place sur le Campus. Et comme rien ne se fait jamais sans logo, l'Université a décidé de lancer un concours du meilleur logo, symbole de ces 75 ans.

Pour participer, rien de plus simple, il suffit d'être résident en Alberta, de faire parvenir son dessin avant le 10 décembre 1980 à 16h00 au bureau de Community Relations, et de remplir les quelques autres conditions disponibles en détail à ce même bureau, et sur simple demande.

Les trois premiers candidats gagnants recevront les sommes suivantes: \$1,000 pour le premier; \$350. pour le second, et enfin, \$150. pour le troisième.

## LA PILULE POUR LES PLANTES

(SHS) La pilule empêche peut-être la fécondité chez les femmes mais elle est très féconde pour les plantes. M. John Doe, un citoyen de la Floride, en a fait l'expérience. Il avait lu dans une quelconque revue d'horticulture un article qui traitait des propriétés des pilules anticonceptionnelles. Il demanda à son médecin de lui donner une prescription en lui assurant que ce n'était pas pour sa maîtresse mais bien pour son usage personnel. Le résultat fut probant: les plantes qui prenaient la pilule prenaient aussi de la verdure.



Donnez  
à vos voyages d'affaires  
en Europe

# le bon départ

Air Canada offre les avantages qui comptent.



# les petites annonces

- 1 - Offres de services
- 2 - Offres d'emploi
- 3 - Gardiennes demandées
- 4 - Logement à louer
- 5 - Logement demandé
- 6 - A vendre
- 7 - Divers
- 8 - Personnel

J'AIMERAIS GARDER enfants à la maison, du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 ou toute la journée. Pour plus ample information 466-1453, Mme Raymonde Laforme. (7-11)

**BILINGUE SERVEUSE DEMANDEE**, pour salle à dîner. Pour information, contactez Delta Restaurant 4400 MacLeod Tr. S. 243-9882. Dans l'édifice (South Calgary One) (7-11)

**GARDIENNE DEMANDEE**, 2 jours par semaine pour enfants de 7 mois et 3 ans, à Saint-Albert. Composer le 459-8642. (7-11)

**A VENDRE**  
BOBCAT 1978, 3 portes, 19000 milles, radio, stéréo 8 pistes, vitres teintées, couvresiege. Téléphone: 426-0687 après 5h00. (7-11)

**Dame 40 ans libre**, désire rencontrer canadien-français, bonne éducation, sérieux mais aimant le plaisir. Photo appréciée. But: amitié et ... l'avenir le dira. (7-11)  
Réponse casier 1002, Le Franco-Albertain 10014-109e Rue, Edmonton

**AMEUBLEMENT COMPLET A VENDRE** inclus meubles d'enfants, 4 mois d'usage. Pour informations: 487-2291. (21-11)

Toutes personnes intéressées à partager un appartement ou ayant la possibilité de louer une chambre avec pension, s'il vous plaît téléphonez à Bernard au 469-1435. (21-11)

Offre un aller en automobile d'Edmonton à Montréal. Départ le 3 décembre. Pour information, demandez Gilles: 428-7542 le jour; 433-9868 le soir.

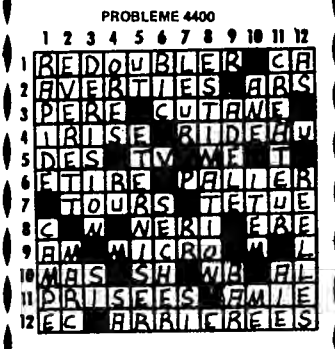
Si vous désirez **PRENDRE DES COURS** de tricot en français à son prix s'adresser à: 420-0603.

## INVITATION SPECIALE

Les réunions se continuent à tous les dimanches soir à 19h00 au YWCA, 320-5 ave sud est. Le Rév. Marcel Bouchard priera pour les malades. Information: 248-4693. (28-11)

**LIT A VENDRE** presque neuf avec 1 sommier, 1 matelas, support à roulettes - aussi 2 oreillers, 1 miroir et 2 photos de paysage encadrées/... 300.00. S.V.P. contactez Christiane à 468-1583.

## Solution de la semaine dernière



## LA DISPARITION

La fourchette et la cuillère sont tombées.

Comme cadeau de NOEL



Choisissez un médaillon en or comme celui-ci chez

*Forest & Jewels*

10148 avenue Jasper  
Edmonton

422-3530

Une haute qualité assurée

## KING & COMPAGNIE COMPTABLES AGRÉÉS

Hector R. THERRIEN C.A. 442 Birks Building  
10113 - 104 St. Edmonton, Alta  
T5J 1A1  
Bus: 423-2437

## Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rép: LEO AYOTTE  
Assurances générales Automobiles maisons etc.  
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008 - 109e Rue  
Edmonton Bur 422-2912 Res. 455-1833

Rés: 244-6181

Bur: (403) 245-4321 / 245-2345

## TEBRAKE & CO.

Comptables publics accrédités  
Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX 505-1135-17e Ave S.O.  
LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A. Calgary, Alberta T2T 0B6

RICHARD ASSELIN

**Allstate**

Agent senior  
Calgary Trail Centre  
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta  
Téléphone (403) 435-3842



## Circuits d'autobus accompagnés

10155 - 105 rue, Edm. 475-6666  
Pour personnes d'âge d'or



**NAGEL TOURS**

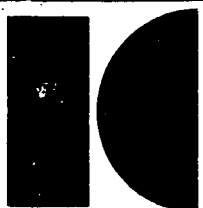
*Wheeler, Szaszkiwicz & Nobert*  
COMPTABLES AGREES

pour un service en français, contactez:  
Chris Szaszkiwicz  
Guy Nobert

212 Professional Bldg.  
7 St. Anne Street  
St. Albert  
BUS. 459-4471

**Dr R. D. Breault**  
**Dr R. L. Dunnigan**  
DENTISTES

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797



**La Société**  
**LEBLOND KOCH**  
ARCHITECTES  
Calgary, Alberta T2G 0K0  
(403) 264-3980

*La Flamme Galleries*  
1217 - 11 Ave. S.W.  
245-1955 Calgary

Art Canadien  
Maîtres encadreur  
62 Brentwood Village  
282-8744

## Voyages PRESTIGE Travel



10008 - 109e rue Edmonton, Canada T5J 1M5  
SUZANNE DALZIEL  
423-1251, 423-1244

## Service d'Assurance

**TELLIER**

Raymond D. Tellier  
204, 11460 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta 488-0778



## Déry Piano Service

Accordeur de Pianos  
11309 - 125 Rue,  
Edmonton, Alberta T5M 0M8  
Tél: (403) 454-5733

## laurier's specialty catering



"Service de traiteur pour tous vos besoins spéciaux:  
- banquets, réceptions, etc.

laurier bisson laural enterprises ltd. 469-9648



## INLAND PRINTING LTD.

Tel: 468-5302  
Telex: 037-2044

9364 - 49 Rue, Edmonton, Alberta  
Marcel Doucet, Gérant

PAUL J. LORIEAU  
Tel: 439-5094

**OPTICAL**  
PRESCRIPTION  
College Plaza,  
8217 - 112e Rue



**Belland & Dunkin**  
Optical Ltd.

10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta  
Tél: 426-5354

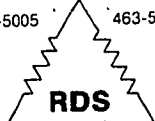
## Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité-Impôt

R.D. Benoiton, B.Comm.

Imperial Lumber Building 202, 10018-105e Rue  
Edmonton, Alta Tél: 423-1233  
Grande Prairie 201, 10029A-100 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. Tél: 782-2840

**RDS**  
**ELECTRIC LTD.**  
3530 Millwood Rd. Edmonton Alberta



INDUSTRIEL  
COMMERCIAL  
RESIDENTIEL  
R. Reason, Président

## ROBERT W. AGARD

AVOCAT & NOTAIRE

AGARD & COMPANY Tél: 423-3518  
1313 EDIFICE IMPERIAL OIL  
10025 Avenue Jasper, T5J 2X9

## Durocher Flaman Ares & Manning

Avocats

5ième étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850



# SPORTS

## LES JEUX MONDIAUX A EDMONTON

Par Christian Côté

Edmonton a officiellement été choisie ville hôte des jeux universitaires modiaux pour 1983. (Universiade).

C'est le Président de la Fédération Internationale des Sports universitaires (FISU), M. Primo Nobliolo, qui a annoncé la nouvelle à Madrid la semaine dernière.

M. Cec Purves, maire d'Edmonton, a déclaré que les Jeux débiteront le jour de la fête du Canada, le 1er juillet.

Tous les sports obligatoires au programme de l'Universiade d'été seront présentés et le cyclisme sera l'unique sport facultatif du programme.

Les bâtiments nécessaires à la présen-

tation de l'Universiade sont déjà existants, exception faite du stade couvert de l'Université de l'Alberta et des lieux de compétitions de tennis. Le stade couvert pourra contenir 10,000 spectateurs. Treize courts seront construits à l'Université de l'Alberta où se dérouleront les finales et demi-finales de tennis.

Au stade du Commonwealth se dérouleront les compétitions d'athlétisme. La natation, le plongeon, et le water-polo, en plus de quelques épreuves de basketball, auront lieu au centre sportif Kinsmen.

Le volleyball se tiendra en différents endroits: au Colisée Northland, à l'arène de l'Université et au gymnase de l'Institut nord-albertain de Technologie (N.A.I.T.). La gymnas-

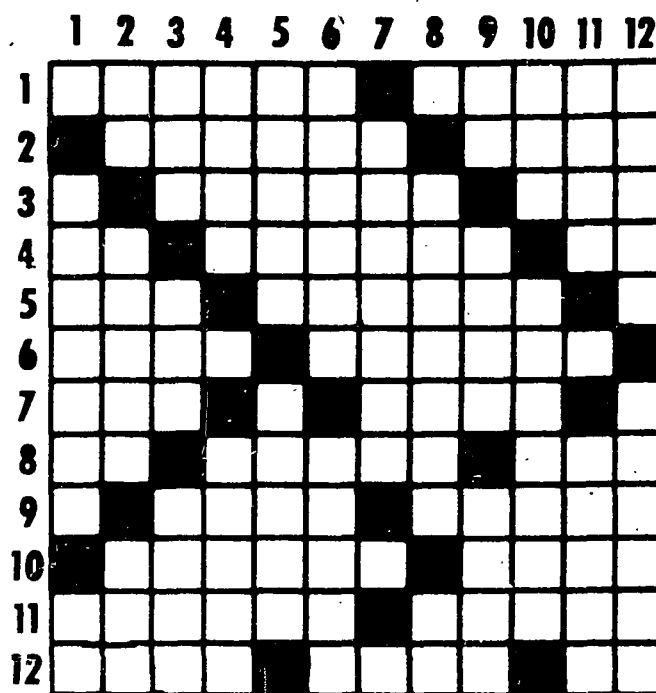
tique sera également présentée au Colisée.

Les épreuves de cyclisme se dérouleront au vélodrome Argyll et celles d'escrime à l'arène Confédération. Finalement certaines parties de basketball se joueront au «Edmonton Gardens» et au gymnase de l'Université de l'Alberta.

Le logement des athlètes sera principalement aux résidences Lister Hall de l'Université, celles-ci ayant la capacité d'accueillir 3000 personnes.

Les expériences antérieures de la ville d'Edmonton dans les compétitions internationales, tels les Jeux du Commonwealth de 1978 et les Championnats mondiaux de lutte de 1970, seront certes un atout pour faire de cette Universiade, un succès.

### PROBLEME



#### HORIZONTALEMENT

- 1- Fruit. - Ville d'Asie mineure.
- 2- Altéré, gâté. - Ainsi soit-il.
- 3- Ferme. - Abrév. commerciale.
- 4- Premier mot de l'hymne de saint-Jean-Baptiste. - Mammelle d'un mammifère. - Altesse royale.
- 5- Endroit d'une rivière où l'on peut passer sans nager. Peu fréquenté.
- 6- Anneau de cordage. - Raide, peu flexible.
- 7- Dit qu'une chose n'est pas. - Prén. masc.
- 8- Préf. priv. - Filet de pêche. - Du vert être.
- 9- Tout bénéfice. - Qui contient de la soude.
- 10- Agent de la paix. - Existent.
- 11- Couleur de cendre. - Débit.
- 12- Raboteux. - Fin du jour. - Inf.

#### VERTICALEMENT

- 1- Impératrice des Français. - Conseil de la reine.
- 2- Avant-midi. - Ville d'Italie. - Très petite quantité.
- 3- Fatigué. - Dans la rose des vents. - Saut.
- 4- Espace de terre. - Marchandises vendues au rabais.
- 5- Ajouter du sel. - Consacrer au culte.
- 6- Publier - Niais (pl.).
- 7- Publication.
- 8- Discours obscurs. - Six.
- 9- Coups de baguette. - Ville des Etats-Unis. - Braver.
- 10- Oblat Marie Immaculée. - Couvre-pied en duvet.
- 11- Pont de Paris. - Sentier.
- 12- Liquide coloré. - Tailler la tête d'un arbre.

## VOUS ETES INVITES PAR L'ALLIANCE CHORALE ALBERTA

A PARTICIPER A SON CHOEUR A COEUR 8  
**DU 22 AU 25 JANVIER 81**  
**AU EDMONTON INN**

### LES ATELIERS

- Répertoire de chansons populaires
- Extrait de la "Petite suite Québécoise"
- Exposé et démonstration sur le chant chorale professionnel
- Technique vocale

### LES CHEFS INVITES

André Beaumier  
Directeur Musical de l'Alliance des chorales du Québec

Suzanne Lepage  
Chef de chœur de la chorale  
Brise du Nord La Tuque Québec

Michel Gervais  
Chef de chœur professionnel de la chorale  
Pro-Coco (Edmonton)

### QUI PEUT PARTICIPER?

Tous nos membres. Bien sûr - mais si vous avez déjà été choriste où même si vous n'avez jamais été choriste et vous avez un désir de chanter pendant une fin de semaine. Pourquoi ne pas vous joindre à nous? On vous invite à partager cette fin de semaine chantante!

Plus de renseignements et informations

### CONTACTEZ

ALLIANCE CHORALE ALBERTA  
9942-82 AVE -102  
EDMONTON, ALBERTA  
T6L 1Y9  
TEL.: 439-7778

MERCREDI: 09h00-17h00  
VENDREDI: 10h00-18h00

**THEME:** "ON N'ARRETE PAR L'HOMME QUI CHANTE" C. Pegury

**INSCRIPTION** \$30.00 MEMBRES  
\$40.00 NON-MEMBRES

**BANQUET SOIREE SEULEMENT - SAMEDI. 24 JANV. - \$20.00 PAR PERS**

**GRATUIT**

**CBXFT**



**CHFA**

Semaine du 6 au 12 décembre 1980

# REMETTEUR

**"IL EST VIVANT... ET  
IL EST BIEN"**



**CBXFT**  
**La Télévision**  
**Française**  
**en Alberta**

Originaire du Manitoba, le chanteur Georges Laflèche est resté trois ans immobilisé à la suite d'un accident à présent rétabli, il habite à Vancouver où il co-anime une émission de radio. Il exprime sa joie de vivre, ses peines et ses espoirs.

**Le jeudi 4  
décembre, à 19h00**

**08h30 PASSE PARTOUT**

Anim.: Marie Eykel, Jacques L'Heureux et Claire Pimparé.  
Prod.: ministère de l'Éducation du Québec. *Le Hockey.*

**09h00 CANDY**

Dessins animés. *Cher Antony.*

**09h30 PACHAT**

Dessins animés. Aventures de 5 chats de ruelle dans le cœur du quartier Manhattan à New York.

**10h00 LES HEROS DU SAMEDI**

Cours de baseball au Centre Claude Robillard. Anim.: Guy Ferron. Réal.: Julien Dion.

**11h00 STAR TREK**

Transposition en dessins animés des aventures déjà popularisées par la série américaine. *La Boîte à malices.*

**11h30 TELEJEANS**

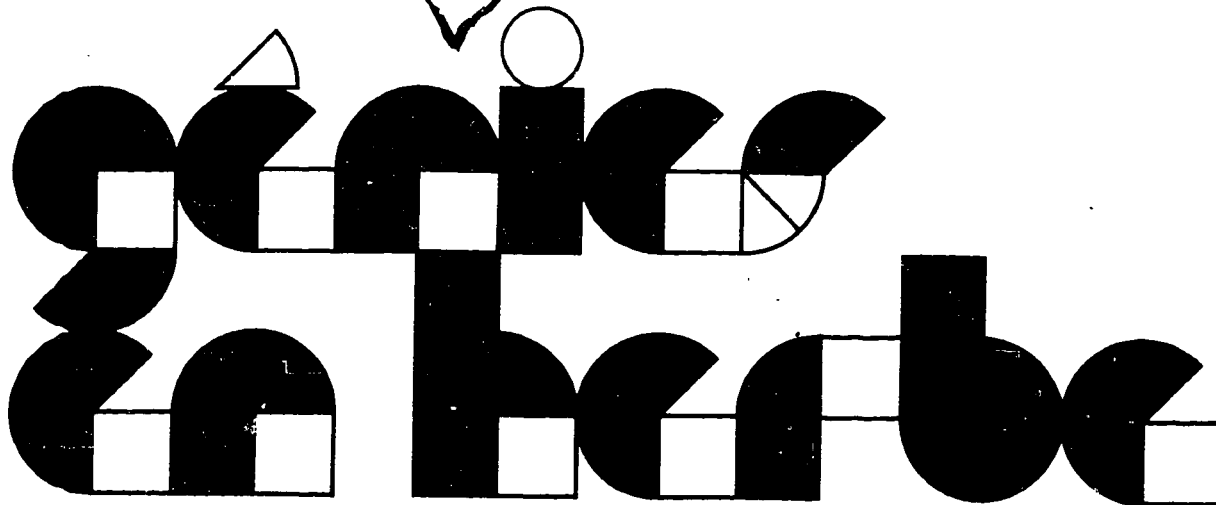
Magazine jeunesse. Reportage sur le concours Musi-Mots, lancé dans les écoles de la C.E.C.M. *Téléjeans* assistait au lancement du disque enregistré par l'équipe gagnante. Chronique musique. Opinions: le sexisme. Anim.: Jacques Lemieux. Réal.: Max Caccopardo.

**12h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE**

Anim.: Jean-Marc Polquin. Réal.: François Tran, CBOFT Ottawa.

**13h00 FEMME D'AUJOURD'HUI**

**Reprise.** Où en est la médecine dans sa lutte contre le cancer de l'utérus? Inv.: spécialistes de l'hôpital Notre-Dame: Dr Yvan Méthot, Dr Joseph Ayoub et Dr Pierre Audet-Lapointe. Rech.: Catherine Commandeur et Françoise Faucher. Int.: Françoise Faucher. Un peintre graveur: Suzanne Reid. La mode hiver '80 dans la collection de la haute couture parisienne. Film de la TF1. Anim.: Rachel Verdon. Réal.: Jeannette Tardif.



**Nouvelle série régionale**

**Invitation au public à venir assister aux enregistrements en studio**

**6 et 7 décembre - 10 et 11 janvier**

**9h00 à 17h00**

**(8861-75 Rue)**

**VENEZ APPLAUDIR NOS CONCURRENTS**

**CBXFT**  **La Télévision Française en Alberta**



14h00 **A COMMUNIQUER**

14h30 **CINE FAMILLE**

16h00 **BAGATELLE**

17h00 **LA COURSE**

**AUTOUR DU MONDE**

Des représentants de quatre pays, dont deux Canadiens, Jean Lavallée et Jean-Louis Boudou, participent à cette course de jeunes reporters-cinéastes à travers les cinq continents. Réal.: Jean-Paul Leclerc. Anim.: Reine Malo.

18h00 **TELEJOURNAL**

Lecteur: Gaétan Lemay.

18h05 **NOIR SUR BLANC**

Magazine d'information Anim.: Denise Bombardier. Débat sur le livre: — Revue de presse — Interviews — Suggestions de livres. — Entretien de la semaine. Rédacteur en chef délégué: Jean-Pierre Fournier. Réal.: Michel Beaulieu.

19h00 **LA SOIREE DU HOCKEY**

**Boston à Montréal**

21h30 **PIERRE ET CIE**

«Talk-show» avec Pierre Paquette et Daniel Simard qui nous font revivre des moments merveilleux avec, comme invités à chaque semaine, des personnes du troisième âge. Ce sont

des gens qui ont beaucoup accompli au cours de leur vie et qui parfois furent au point de départ de la carrière d'une de nos vedettes connues qui, elle, sera toujours «l'invitée surprise». Dir. mus.: Serge Brodeur. Réal.: Michel Gélinas.

22h30 **TELEJOURNAL**

22h45 **LE REGIONAL**

Nouvelles, sports, météo

23h05 **CINEMA**

«Frankenstein»



**Imprimerie Voyageur Press Ltd.**



**10010 109 rue  
Edmonton Alberta  
T5J 1M4**

**adresse postale: C.P. 11570, Edmonton,  
Alberta, T5J 3K7**


**OFFRE LES SERVICES D'IMPRIMERIE  
SUIVANTS A DES PRIX COMPETITIFS:**

- Rapports annuels
- Impression (quatre couleurs)
- Papier à entête
- Menus et programmes
- Divers formulaires
- Atelier de reliure
- Cartes d'affaires/cartes postales
- Divers imprimés commerciaux

**APPELEZ (403) 423-3166,  
ou TELEX: 037-42744**

**NOUS VOUS REMERCIONS BEAUCOUP  
DE VOTRE ENCOURAGEMENT ET NOUS ESPERONS QUE  
VOUS CONTINUEREZ DE NOUS L'ACCORDER**

**APHRODITE**  
**BEAUTY SALON &**  
**JEWELRY LTD.**



**coupes pour  
Hommes  
et Femmes**

service Français &  
Anglais  
personnel qualifié  
de plus de 10 ans  
d'expérience.

37 Sloux Road  
Sherwood Park  
464-6626

*William Tell Restaurant*  
*Cuisine française*



Century Centre  
2 Athabasca Dr.  
Sherwood Park

**Heures:**  
Lun-Sam: 11:00 a.m.  
à minuit  
Dimanche:  
16h à 22h

Licencié

Tel: 464-4612

**TARIFS D'ABONNEMENTS**

	<b>AU CANADA:</b>
1 an .....	\$ 12.00
2 ans .....	\$ 20.00

Nom.....Prénom.....  
Adresse.....Ville.....  
Code postal.....  
1 an..... 2 ans.....  
Facturez-moi..... Chèque.....

**Riviera Motors**  
UNE DIVISION DE AMERICAN HOLDINGS LTD

## BIENVENUE

pour la vente, services et pièces  
de:

**Renault  
Spirit  
Concord  
Eagle  
et tous les modèles  
Jeep**

aussi:  
un vaste choix de  
voitures et camions  
d'occasion

**VENEZ NOUS VOIR  
ON A DES VENDEURS  
BILINGUES**

5425 Calgary Trail  
435-4711  
Edmonton

**A L'ETRANGER:**

Etats-Unis.....	\$ 15.00	1 an
Autres pays..	\$ 15.00	

Nom.....Prénom.....  
Adresse.....Ville.....  
Code postal.....  
1 an..... 2 ans.....  
Facturez-moi..... Chèque.....

- 08h30 PASSE PARTOUT**  
*Ca va mal aujourd'hui*
- 09h00 CONTES D'ELSA**  
**09h30 GRISU, LE PETIT DRAGON**  
Dessins animés racontant l'histoire d'un petit dragon dans l'impossibilité de contrôler les flammes qui sortent de sa bouche. Il lui arrive toutes sortes d'aventures. *Le Roi des cheminots*
- 09h45 LES GRANDS PERSONNAGES DE L'HISTOIRE EN PAPIER**  
Le merveilleux de l'histoire et la vie des hommes et des femmes qui ont façonné les temps passés, illustrés à l'aide de personnages en papier. Anim. Claude Laforêt. Auteur: Hénriette Major. Musique: Mario Bruneau. Réal: Gérard Chapdelaine. *La Reine Victoria*
- 10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR**  
D'Ottawa. De la chapelle des Soeurs Grises. Célébrant Mgr J. Aurèle Plourde, archevêque. Réal: Olivier Caron
- 11h00 FOOTBALL AMERICAIN**  
New York Jets à Cleveland
- 14h30 A COMMUNIQUER**  
**15h00 D'HIER A DEMAIN**  
*Haute Égypte les Arpenteurs de Karnak* Karnak, métropole religieuse de l'Égypte, est un ensemble architectural complexe, dont les trois parties principales sont encloses de hauts murs de briques crues. Situé sur la rive droite du Nil, ce centre religieux de Thèbes se développe au moyen empire en même temps que croît l'importance politique de la ville, pour rester jusqu'à la fin de la civilisation pharaonique le vrai centre de l'empire égyptien et le symbole même de l'indépendance et de la résistance à l'oppression étrangère. Documentaire réalisé par Philippe Lavallette et Alain Bellod.
- 16h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE**  
Dossier: l'empiétement sur les rives et berges du Québec. Comm.: Denis Marier. Chronique horticole. Commentaires sur l'actualité agricole. Court sujet le Salon international de l'agriculture et de l'alimentation. Reportage d'André Laprise. Réal.: Jean-Guy Landry, Madeleine Lafrance, Gilles Perron et Denis Faulkner. Anim.: Yvon Leblanc.
- 17h00 SECOND REGARD**  
*L'Automne*. Signification des saisons et lien symbolique avec l'aventure spirituelle humaine. Inv.: Jacques Grand'Maison, Solange Dion, André Beauchamp et Françoise Gaudet Smet. Musique d'Albinoni, enregistrée par Aline Letendre, organiste et Michel Rondeau, trompettiste. Réal.: Roger Leclerc.
- 18h00 HEBDO DIMANCHE**  
Magazine d'information. Anim.: Michel Benoît. Rédacteur en chef

délégué Lucien Millet. Réal: Pierre-Marcel Claude

- 19h00 CHEZ DENISE**  
Téleroman écrit et interprété par Denise Filiatrault. Avec Benoit Marleau, André Montmorency, Roger Joubert, Paul Berval, Louise Dussault, Sophie-H. Lorain, Normand Brathwaite et Arlette Sanders. *Denise est en voyage*. Durant l'absence de Denise, le personnel du restaurant se rend au salon de coiffure pour donner un coup de main à Christian. Réal: Guy Hoffman
- 19h30 LES BEAUX DIMANCHES**  
1) 25e anniversaire CKRS Jonquière.  
2) L'Observateur  
3) La voix humaine
- 22h30 L'ÉLÉJOURNAL**
- 22h45 LE REGIONAL**  
Nouvelles, sports, météo
- 23h05 CINE CLUB**  
«Umberto D»

**Unicef Canada** 

**...le droit  
à une  
enfance  
heureuse**





**09h00 EN MOUVEMENT**

La responsabilité de la société face à la condition physique. Anim.: Monique Tremblay. Part.: Lise. Réal.: Jean-Claude Houde, CBVT-Québec.

**09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR**

Série d'émissions sur le français oral, destinée aux élèves de l'élémentaire II. *Centour... au cube.*

**09h30 ANIMAGERIE**

La vie des animaux domestiques expliquée par Nimo (Jacques Piperni) et Anne (Johanne Garneau). Scripteurs: Michèle Poirier, Suzanne Léveillé, Benoit Dagenais, Marie Baillargeon, Danièle Coutu, Lucie Bélisle et Louise Gamache. Marionnettistes: Bernard Poisson, Hélène Falcon. Voix: Serge Turgeon, Jean-Pierre Chartrand, André Cartier, Claude Moler, Johanne Rodrigue, Suzanne Léveillé et Nicole Morin. Réal.: Raymond Pesant. *La Chèvre. (1re de 5).*

**09h45 YOU HOU**

Découverte des cinq incroyables modes de perception que sont les sens. Avec André Cartier, Thérèse Petit et Pierre Curzi. Textes: Marie-France Hébert, Dominique de Pasquale, Ronald Prégeant, Jacqueline Barrette, Vanessa Solioz et Thérèse Petit. Réal.: Guy Comeau. *L'Oréille.*

**10h00 PASSE PARTOUT**

Anim.: Marie Eykel, Jacques L'Heureux et Claire Pimparé. Prod.: ministère de l'Éducation du Québec. *On se déguise.*

**10h30 MAGAZINE EXPRESS**

Anim.: Lise Massicotte. Real.: Marcel Lamy, CKTM Trois-Rivières. *Le Tricot*, avec Solange Brien, styliste. Des pantoufles faciles à réaliser. *Consommer intelligemment*, avec Madeleine Plamondon, dir. du service d'aide au consommateur. Exposé des points importants à surveiller lors de l'achat d'un bijou.

**11h00 AU FIL DE LA SEMAINE**

Benoît Marleau reçoit Claudette Taillefer. Recettes: salades de champignons et de poivrons verts et beurre aromatisé.

**11h30 WOODY LE PIC**

Dessins animés. *Aventures en autobus.*

**12h00 TELEJOURNAL**

**12h05 MIDI PLUS**

Anim.: Claude Mailhot et Suzanne Lévesque. Dir. mus.: Richard Grégoire. Réal.: Jean Boisvert.

**13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI**

Jocelyne Bourassa, golfeuse à la retraite, nous parle de sa carrière. Fernand Séguin nous entretient de l'enfouissement des déchets industriels. Céline Perreault, auteur de *Partir*, qui traite de ses voyages en Amérique du Sud et finalement, Louis-Philippe Pelletier qui a remporté le titre de l'artiste canadien de

l'année 1980. Anim.: Claudette Lambert. Réal.: Claude Routhier.

**14h30 LE TEMPS DE JOUER**

Jeu-questionnaire où les concurrents sont les téléspectateurs eux-mêmes. Anim.: Jacques Houde. Collaboration: Lucie Lord. Textes: Albert Brie. Réal.: Yves Dumoulin.

**15h00 LES ATELIERS De Jonquière**

De Montréal. Inv.: Mme Anne Dubois qui a conçu une merveilleuse maison de poupées de style Tudor. Rech. et entr.: Elizabeth Gagnon. Réal.: J. Réal Gagné.

**15h30 ALBUM DE SOUVENIRS De Montréal**

**16h00 BOBINO**

Avec Guy Sanche. Voix de Christine Lamer. Textes: Michel Cailoux. Réal.: Thérèse Dubhé.

**16h30 ALBATOR**

Dessins animés. *Le Complexe d'Oedipe.*

**17h00 QUELLE FAMILLE**

Téléroman écrit et interprété par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse, avec Ghislaine Paradis, Robert Toupin, Isabelle Lajeunesse, Joanne Verne, Martin Lajeunesse et Jean Chicoine. Germain a joué un tour à Isabelle et François. Ces derniers se vengeront en lui laissant croire que la nouvelle venue en classe, Sigismonde, est amoureuse de lui. Réal.: Aimé Forget.

**17h30 SUR LA ROUTE DE L'AMITIE**

Aventures avec Julie Sommars, Neil Dainard, Duncan Regehr, Derrick Jones et Megan Follows. *L'Institutrice*. Matt, Jenny et Adam Cardston font la connaissance de l'institutrice d'une petite école. Cette dernière consterne Matt lorsqu'elle se montre fortement impressionnée par la vive intelligence de Jenny et les manières mondaines de monsieur Cardston.

**18h00 CE SOIR**

Les grands titres des nouvelles nationales et internationales suivis des nouvelles régionales. Anim.: Gabi Drouin. Rédacteur en chef délégué: Pierre Jomphe. Météo: Jocelyne Blouin. Réal.: Danielle Cloutier et Martin Cloutier.

**19h00 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD**

La fine cuisine adaptée par le chef Henri Bernard à la cuisine familiale: recettes, techniques de base, cuisson et équilibre des menus. Réal.: Alex Page. Au menu: amuse-gaule québécois et croustades de homard.

**19h30 LAUTREC 81**

Variétés. Promotion du disque et de ses vedettes. L'animateur, Donald Lautrec, nous présentera six invités par émission et le choix des chansons sera fait à partir de la production de nos

maisons de disques, sans égard aux choix suggérés par les palmarès déjà existants. Réal.: Normand Mathon et Jacques Demers. Réal.-coord.: Maurice Dubois.

**20h00 DU TAC AU TAC**

Téléroman d'André Dubois. Avec Véronique Le Flaguais, Jean-Pierre Chartrand, Roger Lebel, Michel Forget, Christiane Pasquier, Normand Chouinard, Jo-Ann Quétel, Marthe Choquette, Nicole Filion et Gérard Poirier. *Le Sud à tout prix*. Catherine et Louis vaquent aux derniers préparatifs de voyage à la veille de leur départ pour une croisière de deux semaines. Entre temps, monsieur Lemay apprend qu'il vient d'être choisi pour représenter l'association au congrès international des impresarios qui se tiendra à Rio de Janeiro dans quelques jours. Les choses se compliquent lorsqu'il implore le jeune couple de reporter leur projet de vacances. Réal.: Jacques Payette.

**20h30 TELE SÉLECTION**

**Aéroport: Transit Hôtel.** Drame réalisé par Jean-Louis Colmant, avec Raymond Peira, Sylvie Milaud et Christian Maillet. Un journaliste délégué au congrès de toxicologie de Bruxelles s'éprend d'une jeune femme médecin. Ils vivront pendant quelques heures la guerre froide des amours impossibles (Bel. 79).

**la citadelle**  
ASSURANCE

**MICHEL DORAIS**  
482-1511

Assurance-vie-salaire  
604 - 10339-124e Rue Ed.

**SIMPLY**  
*Delicious*

*Diner Bien, Naturellement*

11639A Jasper ave. Ed.  
Réservations: 482-2111

**22h30 TELEJOURNAL**

Animateur Bernard Derome  
 Lecteur Michèle Violey (nouvelles régionales), Météo Jocelyne Blouin Réal, Jacques Jean, Jean-Pierre Cloutier, Lise Tremblay-Mons, Francine Charon, Roger Dorval et Clifton Charpentier (nouvelles régionales) et Danielle Cloutier et Marian Cloutier (nouvelles régionales)  
 Rédacteur en chef Marcel Desjardins Rédacteur en chef délégué Pierre Jomphe Réal - coord. Guy Filion

**22h55 LE REGIONAL**

Nouvelles, sports, météo

**23h15 LA DEMEURE MYSTERIEUSE****24h15 LA POUEE SANGLANTE**

(5e de 6). Gabriel, Bénédicte et Christine se sont rendus au château de Coulteray pour élucider le mystère de la mort de la marquise. Toujours à leur recherche, Jacques Quentin et monsieur Gaillard ont retrouvé les traces de leur passage dans la maison de Corbillères

10250-106e Rue (sous-sol)  
 Licencié, tél.: 423-3509

**OUVERT**

Lundi, Vendredi 11h30 à 22h00  
 Jeudi 11h30 - 23h00  
 Ven. Sam. 11h30 à minuit

**Bon APPETIT**



BON APPETIT

**THE ROTISSERIE**  
**PIERRE'S RIB JOINT**

**LA MAISON DES COTES  
 LEVÉES ET DU POULET  
 LA MEILLEURE DE L'OUEST**

10713 - 124 rue  
 tél: 454-8585

**Pierre Benoît**

## Toute ville a besoin d'un HOTEL comme le Sheraton-Caravan

*Parce que nous sommes équipés pour  
 que votre visite soit plaisante*

- Emplacement pratique au centre ville
- Nouvelle chambre des invités et vestibule re-décoré
- Nouveau centre récréatif avec sauna, Jacuzzi et piscine intérieure
- Soirées excitantes au Penhouse, Disco au Scandals et le lounge Gas Lite

**PLUS**

- Gratuit pour enfants restant dans la même chambre,
- Télé en couleur et air climatisé
- Stationnement gratuit,

Spécial de fin de semaine **\$32** par soir vend. et sam. seulement, occupation simple ou double

APPELEZ GRATUITEMENT 1-800-268-9330

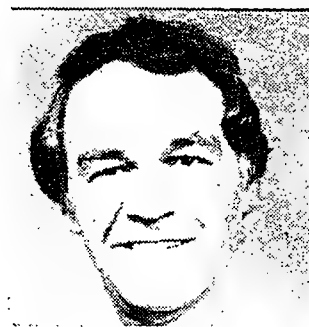
**Sheraton-Caravan Hotel**   
 10010 - 104 Rue, Edmonton, Alberta Telephone: 423-2450



**Président:**  
 Laurent Ulliac A.A.C.I.  
 domicile: 469-1671



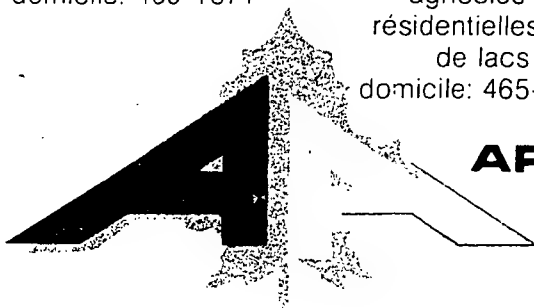
**Alphé Poulin, B.A.**  
 Vente de propriétés  
 agricoles et  
 résidentielles lots  
 de lacs  
 domicile: 465-6368



**Raymond Poulin**  
 Vente de propriétés  
 commerciales  
 spécialiste en motels  
 et hotels  
 domicile: 469-1647



**Secrétaire-trésorier**  
 René Blais  
 domicile: 466-9572



**ARCANA AGENCIES REALTY LTD.**

504 Cambridge Bldg. Edmonton 429-7581

## LES FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 6 décembre  
23h05 CINEMA

«Frankenstein», film fantastique réalisé par Jack Smight, avec Michael Sarrazin, James Mason, David McCallum et Agnès Morehead. Le physicien Frankenstein, assisté d'un ami, expérimente avec succès un appareil capable de transmettre la vie à un cadavre. (USA.73)

Dimanche 7 décembre  
23h05 CINE CLUB

«Umberto D», drame social réalisé par Vittorio de Sica, avec Carlo Battisti et Maria Pia Casilio. Ayant raté une tentative de suicide, un vieux retraité décide de persévérer dans sa lutte pour l'existence. (IT.51)

Lundi 8 décembre  
20h00 TELE SELECTION

«Aéroport, Charter 2020. Drame avec Geroges Marchal, Tsilla Chelton et Alexandre Rignault, (FR.79)

Mardi 9 décembre  
14h30 CINEMA

«Duel en Sicile», mélodrame réalisé par Carmine Gallone, avec Anthony Quinn, Korima et May Britt. Après son service militaire, un Sicilien retourne

dans son village natal et constate que sa bien-aimée, lasse de l'attendre, s'est fiancée au charretier. (IT.53)

23h45 CINEMA

«Laisse aller, c'est une valse», policier humoristique réalisé par Georges Lautner, avec Jean Yanne, Mireille Darc, Bernard Blier et Michel Constantin. Au moment de quitter la prison, un homme hésite entre la porte de devant, où l'attendent des truands d'une bande rivale qui veulent lui faire révéler la cachette du butin de son dernier vol, et la porte de derrière qui lui offre le commissaire en échange du même renseignement. (FR.71)

Mercredi 19 décembre  
24h15 CINEMA

«Lacombe Lucien», drame psychologique réalisé par Louis Malle avec Pierre Blaisier Aurore Clément et Holger Lowenalter. Un jeune paysan du sud-ouest vit en solitaire. Le destin le plonge soudainement au milieu d'un groupe de collaborateurs dénonciateurs qui vont rapidement exploiter son ignorance. (FR.74)

Jeudi 11 décembre  
14h30 CINEMA

«Mon mari est merveilleux», comédie réalisé par André Hunnebell avec Fernand Gravey, Sophie Desmarests et E. Labourdette. Une brillante journaliste : juré de se venger d'un certain romancier qui doit son succès à la manière cynique dont il parle des femmes (FR.52)

20h00 LES GRANDS FILMS

«Le diable dans la boîte», comédie satirique réalisée par Pierre Lary, avec Jean Rochefort, Michel Lonsdale et Dominique Labourier. Le directeur des relations publiques d'une importante société reçoit un jour son avis de congédiement. En réaction, il s'installe dans son bureau, refuse d'en sortir et engage une grève de la faim. (FR.76)

23h15 CINEMA

«Hommes mariés seulement», comédie réalisée par Jerry Paris avec David Birney, Michèle Lee et John Astin. Excédée par les avances de ses clients célibataires, une jeune décoratrice ne travaillera désormais qu'avec des hommes mariés. (USA.74)

Vendredi 12 décembre  
14h30 CINEMA

«Le grand bazar», comédie réalisée par Claude Zidi avec Jean-Guy Pechner, Gérard Rinaldi et Michel Galabru. L'ouverture d'un supermarché met en péril l'entreprise du sympathique propriétaire d'un café-épicerie de Paris. (FR.73)

23h15 CINEMA

«Traitement de choc», drame réalisé par Alain Renais avec Annie Girardot. Alain Delon, Robert Hirsch et Michel Duchaussoy. La directrice d'une boutique de vêtements à Paris se rend en Bretagne pour y suivre une cure de rajeunissement. Elle se joint ainsi à un groupe de clients fortunés qui séjournent à la clinique du docteur Devillers. (FR.IT.72)



# Ici tout le monde vient en premier.



**09h00 EN MOUVEMENT**

La nature du point au cours de l'exercice. Anim.: Pierre Tessier  
Part.: Chantal

**09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR**

Le Salon de l'auto.

**09h30 ANIMAGERIE**

La Chèvre. (2e de 5)

**09h45 VIRGINIE**

Récits, contes, histoires, dessins animés Avec André Cailloux, Louise Gamache et Danielle Schneider. Texte: André Cailloux. Réal.: Raymond Pesant  
Les Oignons de la fée Doducte

**10h00 PASSE PARTOUT**

La Plus Grosse Menterie.

**10h30 MAGAZINE EXPRESS**

Problèmes de la vue, avec le Dr. Jacques Lemire, ophtalmologiste. Le port de lentilles cornéennes exige certains facteurs préalables: une bonne motivation, une condition oculaire intacte et une hygiène personnelle soignée. Exposé des traitements relatifs au strabisme. Tradition québécoise, avec Lorraine Boisvenue, écrivain. Comment préparer à la façon d'autrefois des tisanes, bouillons et baumes par infusion ou décoction.

**11h00 AU FIL DE LA SEMAINE**

Anim.: France Nadeau. Inv.: Claude Jasmin. Ce polémiste plein d'humour et d'ironie nous commente sa façon de voir le monde

**11h30 HEIDI**

Dessins animés. Histoire d'une petite fille infirme qui vit à la montagne. Un monde sans couleur.

**12h00 TELEJOURNAL**

**12h05 MIDI PLUS**

Dir. mus.: Léon Bernier. Réal.: Claude Boucher.

**13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI**

Jacques Michel chante *Salut Léon*, chanson qui traite des relations hommes/femmes, suivi d'une discussion sur la matière avec Eve Déziel et Jacques Michel lui-même. Rech. et entr.: Rachel Verdon. Nicole Deschamps, co-auteur de *Le Mythe de Maria Chapdelaine* sera interrogé par Françoise Faucher. Entrevue de Jules Nadeau filmée à Taiwan avec Soeur Huguette Chapdelaine, missionnaire. Également, entrevue de Jean O'Neil, auteur de *Cap aux Oies*. Entr.: Lise Garneau. Réal.: Yvette Pard.

**14h30 CINEMA**

«Duel en Sicile»

**16h00 BOBINO**

**16h30 DON QUICHOTTE**

Adaptation assez large du célèbre roman de Cervantes. Montés sur leurs tricycles, le grand chevalier et son écuyer Sancho parcourent les alentours de leur village pour y vivre les aventures les plus invraisemblables. Avec Robert Gravel, Normand Chouinard, Louise Portal, Pauline Lapointe, Normand Lévesque, Jean-Pierre Chartrand, Evelyne Régimbald, Ghislain Tremblay et Gaston Lepage. Texte: Raymond Plante. Réal.: Pierre-Jean Cuillier.

**17h00 LES PIERRAFEU**

La Répétition. Plus l'heure de vérité approche, plus Fred s'énervé. Dans le but de le calmer, Bertha lui suggère de faire une répétition avec l'aide d'Arthur.

**17h30 AUX FRONTIERES DU CONNU**

Le Cerveau. (5e de 8). Une usine chimique. Des techniques très raffinées permettent de mesurer des substances chimiques dans des cellules isolées ou dans des

groupements cellulaires très petits. Inv.: Dr Louis J. Poirier, hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, Dr Ladislav Tauc, lab. de neurobiologie cellulaire du CNRS, France; Dr Michel H. Desrosiers, un. de Montréal; Dr André Barbeau, hôpital Hôtel-Dieu, Montréal; prof. Yves Cohen, un. de Paris; prof. Bernard Droz, un. Pierre et Marie Curie, Paris. Réal.: Jean Martinet.

**18h00 CE SOIR**

Nouvelles, sports météo

**19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY**

**20h00 TERRE HUMAINE**

Téléroman de Mía Riddez-Morisset. Avec Jean Duceppe, Guy Provost, Marjolaine Hébert, Julien Bessette, Janine Fluet, Yves Massicotte et Françoise Graton. A la demande de son oncle Réal, Martin lui trouve une voiture d'occasion. Stéphanie Dubreuil ne semble pas indifférente à Ovilà Demaison. Au cours d'un second entretien avec son psychiatre, Réal révèle les circonstances du passé qui ont amené sa déchéance. Réal.: Rer.é Verne.

**20h30 RACE DE MONDE**

Téléroman de Victor Lévy-Beaulieu. Avec Paul Hébert, Michel Dumont, Jean-Luc Montminy, Raymond Bouchard, Mireille Deyglun, Guy Nadon, Han Masson, Marie Tifo et Pierre Dufresne. Au lendemain de la soirée donnée en l'honneur de Charles, Colette va rendre visite à Abel mais ce dernier persiste à vouloir rester seul. Réal.: Aimé Forget.

**21h00 TELEMAG**

Magazine d'information. Animateur: Pierre Olivier. Rédacteur en

**SU** musique & cassettes  
disques

**Nouveau répertoire de disques français:**

Fabienne Thibault  
Claude Dubois  
Diane Tell  
Plumé Lâtraverse

Gilles Vigneault  
Jim et Bertrand  
Edith Butler  
Pauline Julien  
Edith Piaf

Angèle Arsenault  
Dompière  
Julien Clerc  
Zacharie Richard

N'hésitez pas à placer des commandes postales

musique et cassettes  
9006, 112e rue 432-5973

disques  
9200, 112e rue 432-5024

La plus vaste sélection en Alberta

**Renaissance**  
HAIR FASHIONS LTD.



KINGSWAY  
**Garden**  
MALL

hommes & femmes  
service français

- permanentes
- teintures
- coupes de tout genre
- tresses
- manucures
- faciaux

**471-1681**

chef délégué: Jean-Pierre Fournier. Réal.: Jean Savard, Pierre Leduc, Claire Villemare, Huguette Pilon, Marc Renaud, Fleur Jeanneret et Karl Parent. Rech.: Louise Dansereau et Claudette Bastien. Réal.-coord.: Pierre Castonguay.

## 22h00 MOI AUSSI, JE PARLE FRANÇAIS

*La Martinique.* Documentaire réalisé par Robert Séguin, avec Marie-Madeleine Carbet, Edouard Glissant, Jean-Paul Césaire, Vincent Placoly et Aimé Césaire. La Martinique, département français des Antilles, lieu d'illustration par excellence d'un rapport de forces entre deux langues: la langue française et la langue créole. La première, synonyme de pouvoir, est la langue de l'administration, des services, du travail; la seconde, langue subordonnée, est celle de l'expression populaire. Lexicalement, ces deux langues sont quasi identiques. Sociologiquement, elles sont aux antipodes. Quel est l'avenir de la coexistence de ces deux langues, si étroitement liées tant sur le plan linguistique que sur le plan socio-économique?

## 22h30 TELEJOURNAL

## 22h55 LE REGIONAL

Nouvelles, sports, météo

## 23h15 RENCONTRES

Inv.: Paul-André Lesort, écrivain français (dernière de 2). Il est préoccupé par le problème de la solitude. L'homme moderne se sent de plus en plus seul. Il est écrasé, selon Lesort, par l'État omniprésent. D'autre part, l'homme, comme la femme,

cherche l'amour, mais tous deux se demandent ce que c'est. Or Paul-André Lesort a publié récemment un roman sur la libération, en l'occurrence de la libération de la femme, et la solitude de l'homme.

## 23h45 CINEMA

«Laisse aller, c'est une valse»

Viêt-nam — la guerre de 10 000 jours  
mercredi 3, 22h00



# FROMAGE RENOIR

Renoir

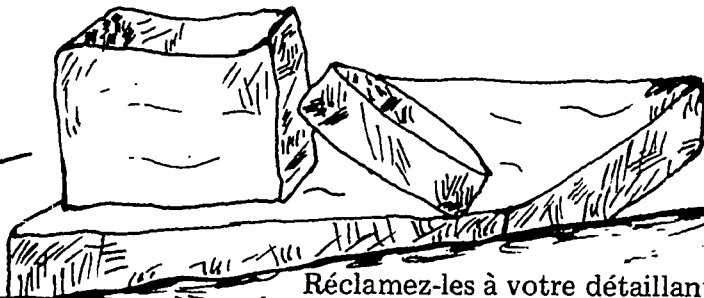
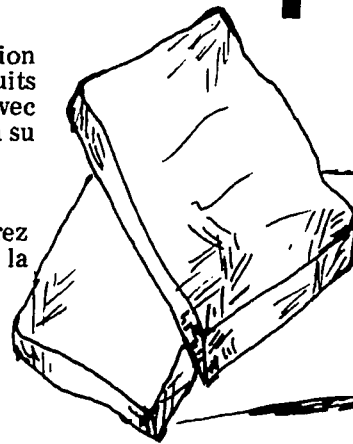
A l'heure d'une nourriture trop rapide, des chefs programmés, des saveurs artificielles et des goûts standardisés, il y a encore quelques âmes plus traditionnelles qui s'attardent encore à l'art culinaire.

Ainsi la famille Renoir apporte à l'Alberta la tradition des faiseurs de fromage d'antan. N'usant que les produits naturels les plus fins, le fromage Renoir est fait avec attention et patience, la méthode que seul le temps a su honorer.

Goûtez bien un fromage Renoir et vous redécouvrirez que bien souvent la recette de nos grand-mères était la meilleure.

Réclamez-les à votre détaillant habituel

Disponible à la fromagerie à Leduc.



- 09h00 EN MOUVEMENT**  
Quelques moyens non pénibles de perdre du poids Anim.: Monique Tremblay Part.: Lise.
- 09h15 L'EVANGILE EN PAPIER**  
La vie de Jésus illustrée à l'aide de personnages en papier. Textes: Henriette Major. Auteur et manipulateur: Claude Lafortune. Voix de Jacques Thisdale et Armand Labelle. Narrateur: Gilles Dupuis. Musique et synthétiseur: Mario Bruneau. Conseiller: Jean-Guy Dubuc. Réal.: Gérard Chapdelaine. *L'Annonciation.*
- 09h30 ANIMAGERIE**  
*La Chèvre (3e de 5).*
- 09h45 LES OUFES**  
Quatre marionnettes, Pouf, Zouf, Gnoul et Etouffe, vivent dans un monde imaginaire. Elles ont pour amis Lumino et Bibi-la-Crème qui, au moyen d'un petit écran, les initient à tout ce qu'un enfant doit apprendre dans la vie. Avec Claudette Delormier, Louise Matteau, Suzanne Léveillé et Bondfield Marcoux. Texte: Marie Baillargeon et Michelle Poirier. Anim.: Marie Eykel et Raymond Cloutier. Réal.: Raymond Pesant. *La Zizanie.*
- 10h00 PASSE PARTOUT**  
*Le Petit Matin.*
- 10h30 MAGAZINE EXPRESS**  
Gisèle Deschamps, esthéticienne. La technique du maquillage des yeux expliquée à partir de croquis. *À votre santé,* avec Louise Lambert-Lagacé. Fabrication d'un magnifique panier avec de la pâte à pain.
- 11h00 AU FIL DE LA SEMAINE**  
Anim.: Guy Joussemet. Inv.: Manon Bédard. Au menu: Petit déjeuner romantique.
- 11h30 FIFI BRINDACIER**  
Les aventures fantaisistes d'une petite fille farfelue, sortie de nulle part, et de ses amis Tommy et Annika. *Fifi et le capitaine Ephraïm.*
- 12h00 TELEJOURNAL**  
**12h05 MIDI PLUS**  
Dir. mus.: Fred Faruggia. Réal.: Louise Charlebois.
- 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI**
- 14h30 LE TEMPS DE VIVRE**  
Groupe de St-André Est. Entr.: Irénée Paré, agronome qui nous parle de sa carrière alors que cette profession naissait au Québec. Charles-Auguste Shaffer, professeur et inspecteur d'école a expérimenté le télégraphe sans fil, nouveau à cette époque. Chants: Dorius Dinelle et Madeleine Raymond. Également, la chronique *le Point de mire*, avec Paul Boutet. Anim.: Joel LeBri-got. Rech. et int.: Monique Lalonde, Lucie Lépine et Claude Lafortune. Mus.: Davis Joachim, Guy Parent et Herbert Ruff. Réal.: Gilles Derome et André Groulx.
- 16h00 BOBINO**  
**16h30 LA PLACE DU FONDATEUR**  
Dans une ville, située dans un pays non défini, vivent cinq personnages qui ont la réputation de trouver une solution à tous les problèmes imaginables. Texte: Pierre Guénette. Musique: Marie Bernard. Réal.: Claude Poulin. Avec Yvon Bouchard, Gaétan Labrèche, Olivette Thibault, Anne-Marie Provencher, Jacques Galpeau, et Jérémie Boudreault. *Une dame importante.* Une dame très importante a annoncé sa visite. Malheureusement, il manque quelqu'un...
- 17h00 LES CIRQUES DU MONDE**
- 18h00 CE SOIR**  
Nouvelles, sports, météo
- 19h00 AU NATUREL**  
Emission locale animée par Normand Séguin, réalisation de Mariette Hains. Producteur-délégué: Maurice Olsen
- 19h30 GALACTICA**  
Série américaine de science-fiction. Avec Lorne Greene, Richard Hatch et Dick Benedict. *Le Canon de la montagne glaciaire.* Apollo, le Boomer, Starbuck et leur équipe de démolition tentent de convaincre les humanoïdes de la planète polaire de les aider à faire sauter le canon au pulsar qui actionnait les Cylons. (dernière de 2).
- 20h30 LE TEMPS D'UNE PAIX**  
Télérroman de Pierre Gauvreau. Avec Nicole Leblanc, Daniel Gadouas, Denys Paris, Monique Aubry, Andrée Lachapelle, Gérard Poirier, Yvon Dufour, Jean-René Ouellet, René Gingas, Sylvie Gosselin, Katherine Mousseau et Jacques L'Heureux. Après la messe du dimanche matin, les Fournier reçoivent
- 21h00 LES 36 CORDES**  
Jeu-questionnaire animé par Jacques Beaulieu. Réal.: Martin Gaudreau. Inv.: Angèle Arsenault.
- 21h30 BIZARRE BIZARRE**  
Série britannique (Roald Dahl's Tales of the Unexpected). Avec S. McKenna et Anthony Preston. *Homme de paille.* Un jeune agent d'assurances part pour une petite ville d'Angleterre dans l'intention d'y établir un bureau. À son arrivée, il préfère à l'hôtel de la place une coquette villa dont l'enseigne porte l'inscription «Chambre et Pension». Mais il sera bientôt troublé par le comportement bizarre de sa logeuse. Réal.: Herbert Wise.
- 22h00 LA GUERRE DES 10,000 JOURS**  
*L'Assassinat.* 1963. Les États-Unis sont résolus à empêcher le Viêt-Nam de tomber aux mains des communistes. Mais la situation politique devient très inconfortable du fait de la révolte des bouddhistes contre le régime Diêm, révolte marquée de manifestations violentes, d'immolations par le feu et d'une sanglante répression policière. Les Américains en viennent à donner le feu vert aux généraux pour que ceux-ci s'emparent du pouvoir. Le coup d'État est mené rondement, Diêm et son frère sont exécutés, la foule de Saigon est en liesse. Trois semaines plus tard, le président Kennedy est lui-même assassiné, le cours de l'histoire vient de changer. Conception: Michael Maclear. Texte: Peter Arnett. Narr.: Marc Filion et Michel Benoit.
- 22h30 TELEJOURNAL**

**KITS**  
Cameras

CHINON CANON NIKON PENTAX  
MINOLTA OLYMPUS KITSTAR

- Réparations
- Échanges
- Commandes Postales

142, Kingsway Garden Mall

Tél: 479-7737

ICI ON PARLE FRANCAIS

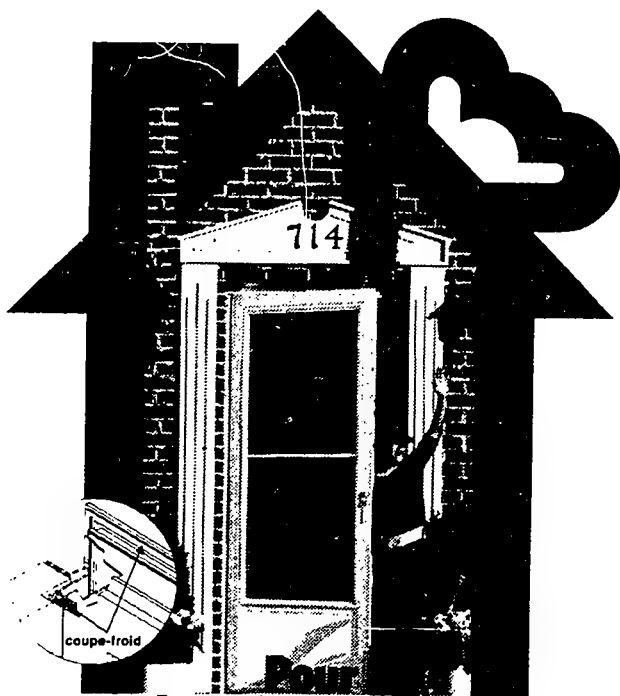


22h55 **LE REGIONAL**  
Nouvelles, sports, météo

23h15 **REFLETS D'UN  
PAYS**

D'Edmonton. *L'Homme en liberté.* Nous nous attarderons sur la vie des habitants et des ranchers de la région des Piedmonts du sud-ouest albertain. En compagnie de Joseph Thibert et d'Albert L'Abbé, nous découvrirons les aspects variés de cette vie qui la rend une des plus indépendantes et libres de notre société. Anim : Benoit Pariseau  
Réal : Peter Ingles.

24h15 **CINEMA**  
«Lacombe Lucien»



**réchauffer en beauté...**

La porte **FUTURA DE LUXE**,  
un produit nouveau de A.B.P.

Préparée, la porte FUTURA DE LUXE possède notamment un cadre de 2" d'épaisseur équipé d'un double coupe-froid recouvrant les profilés et les pentures, et une moustiquaire pleine grandeur facilement escamotable de l'extérieur. Ses volets sont actionnés individuellement et la ventilation se fait par le haut ou le bas.

Comme les autres produits A.B.P., la porte FUTURA DE LUXE qui varie en taille de 28" à 36" au quart de pouce, possède une quincaillerie robuste et un verre de sécurité ainsi qu'un double panneau isolé de 1 1/4", à trois rainures.

Une belle porte ouverte... sur l'économie d'énergie.



**ARCON  
CANADA**

8148 - 46 Street.

# red arrow

## Voyage 1er classe avec une différence

- horaires pratiques
- larges fenêtres scéniques
- casiers à manteaux
- tables individuelles
- tapis
- «Captain seats» peluchés
- randonnée paisible et confortable
- espace supplémentaire pour les jambes
- toilettes
- cuisinette
- café et casse-croute
- stéréo à 4 postes et écouteurs individuels



Du centre-ville au centre-ville un service luxueux d'autocar avec 4 voyages aller-retour quotidiennement entre Calgary et Edmonton et 2 voyages aller-retour quotidiennement entre Edmonton et Fort McMurray.

### - Aussi express de colis:

Edmonton 468-6360      Red Deer 343-2356  
Calgary 243-2797      Fort McMurray 791-2990

### - Départs

( 7 JOURS PAR SEMAINE DE VIA RAIL TOUR CN )

Edmonton à Fort McMurray  
8h15 \* 17h15

Edmonton à Calgary  
8h00 a.m. & 12h15  
16h30 & 17h00

Calgary à Edmonton  
( mêmes heures que celles d'Edmonton )

### -Achat de billets

Edmonton: (Via Rail, Tour CN sous-sol)  
7h00 à 9h00 et 11h00 à 18h00/tous les jours

Calgary: Westward Inn  
11912 Ave S.O.  
7h30 à 9h30, 10h30 à 13h30 et 14h30 à 17h30

Red Deer:      Capri Centre

Fort McMurray:      10012 rue Marshall

### - Tarif

Edmonton - Calgary	18.75
Edmonton - Red Deer	9.50
Edmonton - Fort-McMurray	26.00

**09h00 EN MOUVEMENT**

Comment pourrait-on définir la santé d'aujourd'hui? Anim.: Pierre Tessier. Part.: Chantal.

**09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR**

Centour masqué.

**09h30 ANIMAGERIE**

La Chèvre. (4e de 5)

**09h45 TAM TAM**

Avec Jean-Pierre Chartrand, Louise Laprade, Les Mimes électriques et Claude et Serge Roy. Textes: Les Mimes électriques, Marie-Francine Hébert, Ronald Prigent, Dominique de Pasquale et Louise La Haye. Réal.: Guy Comeau. L'Escalier.

**10h00 PASSE PARTOUT**

L'Original.

**10h30 MAGAZINE EXPRESS**

Tabac ou santé. Inv.: Dr. Dollard Bergeron, pneumologue. Les maladies industrielles pulmonaires telles que l'amiante, la pneumoconiose et la silicose, et leurs incidences chez un tumeur atteint. Psychologie, avec le Dr. Maurice Pito, neurophysiologiste. Il sera question du sommeil et du rêve ainsi que du mal du siècle: l'insomnie.

**11h00 AU FIL DE LA SEMAINE**

Anim.: Gaston L'Heureux. Inv.: Walter Schlupe, l'un des plus célèbres joailliers canadiens.

**11h30 WICKIE**

Dessins animés réalisés par Alois Scharf et Josef Glen. Opération sauvetage.

**12h00 TELEJOURNAL**

**12h05 MIDI PLUS**

Dir. mus.: Marcel Rousseau. Réal.: Lucien Létourneau.

**13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI**

Le retour de la Déesse... Des vestiges de la religion qui l'a vénérée remontent à la préhistoire et pendant plus de 20 000 ans, les femmes ont eu accès au sacré et à la création. Des artistes et des féministes la font revivre aujourd'hui. Rech. et entr.: France L'Abbé. Narr.: Claudette Lambert. Réal.: Fernand Choquette.

**14h30 CINEMA**

«Mon mari est merveilleux»

**16h00 BOBINO**

**16h30 POP CITROUILLE**

Chansons, mini-comédies et marionnettes. Avec André Cartier, Denyse Chartier, Michèle Deslauriers, Reynald Bouchard, Ghislain Tremblay, Suzanne Garceau et Angela Laurier. Musiciens: Denis Larochelle, Mario Bruneau, Céline Prévost et Gaston Brisson. Textes: Jacqueline Barrette, Isabelle Doré, Daniel Jasmin, Gilbert Larocque, Jean-Pierre Plante, Raymond Plante, Francine Ruel, Jacques Sénécal et Jean-Yves Soucy. Réal.: François Côté.

**17h00 LES PIERRAFEU**

Fred, jobeur étoile. Pour faire plaisir à Délina, Fred fait une fausse déclaration au directeur d'une équipe de baseball. Mais devant la réaction de sa femme, Fred décide de tout avouer.

**17h30 DU NEUF AU ZOO**

La série, de style magazine, nous montre ce qui se passe dans les zoos du monde et que le visiteur ne peut voir: comme la naissance d'un éléphant, les soins vétérinaires, etc. L'animateur est d'un grand comique: c'est un chimpanzé

**18h00 CE SOIR**

Nouvelles, sports, météo

**19h00 PHARE OUEST**

«Profil d'une communauté» comment Fanny Rivers qui a vécu de 1840 à 1883 a-t-elle pu fonder six ans après sa mort, le petit village de Fannystelle à l'ouest de Winnipeg.

**19h30 BOOGIE WOOGIE 47**

Téléroman de Claude Jasmin Avec Marc Labrèche, Roger Garand, Marie Dumais, Danièle Frappier, Claude Desrosiers, Larry Michel Demers, Louise Rémy, Jean Brousseau et Renée Girard. De retour après une pêche au filet effectuée sans

permis dans la Grande Baie, monsieur Kouriane se voit condamné à une amende par la police. Esdras Jobin renonce à la proposition d'affaires de madame Prézeau, redoutant un projet aussi ambitieux. Réal.: Louis Bédard.

**20h00 LES GRANDS FILMS**

«Le diable dans la boîte»

**22h00 LE TRAVAIL A LA CHAÎNE**

Inv.: Denise Bombardier, Benoit Marleau, Danielle Dorice et Roger Joubert. Anim.: Yolande Guérard et Denis Bergeron. Réal.: André Morin.

**22h30 TELEJOURNAL**

**22h55 LE REGIONAL**

Nouvelles, sports, météo

**23h15 CINEMA**

«Hommes mariés seulement»

Venez déjeuner en français au  
restaurant

«Le Carvery»  
au  
Edmonton Plaza

Chaque 1er lundi du mois

service à partir de 12h15

Soupe, salade, plat principal, dessert  
du jour \$6.50

Pour réservation appelez 426-3636

**MENU**

- Tourtière maison avec ketchup au fruit
- Soufflé glacé au Grand Marnier
- Café, thé ou lait au
- Consommé célestin
- Salade au céleri



**WESTERN  
INTERNATIONAL  
HOTELS**

**09h00 EN MOUVEMENT**

L'activité physique et le repos.  
Anim.: Monique Tremblay. Part.:  
Lise.

**09h15 LES 100 TOURS  
DE CENTOUR**

Le Ballon-balai.

**09h30 ANIMAGERIE**

La Chèvre. (dern. de 5).

**09h45 LES FLOUMPS**

Les Floump sont des petits personnages fantaisistes qui s'apparentent aux poussins. On vit les événements de la vie quotidienne.

**10h00 PASSE PARTOUT**

Goûts et aptitudes.

**10h30 MAGAZINE EXPRESS**

Bricolage, avec Luce Plante. Des suggestions intéressantes pour la présentation des cadeaux. *Préservation des aliments*, avec Pierrette Beaulieu, conseillère en alimentation. Économie d'énergie: comment utiliser efficacement le four pour la cuisson des aliments.

**11h00 IL ETAIT UNE  
FOIS L'HOMME**

Dessins animés réalisés par Albert Barillé. L'histoire de l'homme, des origines de la vie jusqu'à nos jours. *Les Voyages de Marco Polo*.

**11h30 CHER ONCLE BILL**

En vedette: Brian Keith, Sebastian Cabot, Johnny Whitaker, Anissa Jones et Cathy Garner. *Souvenirs*.

**12h00 TELEJOURNAL**

**12h05 MIDI PLUS**

Dir. mus.: Yvan Landry. Réal.: Marcel Brisson.

**13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI**

Portrait d'une femme active dans son milieu. Jeanne d'Arc Vaillant-Lefebvre, avocate et directeur général du C.L.S.C. «Les Draveurs». Anim.: Elisabeth Richard. Réal.: Line Robinson.

**14h30 CINEMA**

«Le grand bazar»

**16h00 BOBINO**

**16h30 LA LETTRE DE  
NOUVELLE FRANCE**

Scénario et réalisation: Vincent Dary. Rech.: Danielle Caron. Avec Eric Leclercq, Catherine Dufourd, Louis-Charles Chartrand, Sophie Maheu et Daniel Scott. *La Fête*. Déguisés en femmes, les bûcherons participent à la fête du blé d'Inde, mais leur maladresse leur vaudra d'être reconnus par les enfants. Ils seront poursuivis par ces derniers jusqu'à un lac dans lequel ils se jetteront dans le seul but de leur échapper. Ils ignorent cependant que des policiers les attendent sur la rive opposée.

**17h00 LES HISTOIRES D'HIER  
ET D'AUJOURD'HUI**

*Cyrano de Bergerac*. Film d'animation réalisé d'après l'oeuvre d'Edmond Rostand avec les dessins de Hanna-Barbera.

**18h00 CE SOIR**

Nouvelles, sports, météo

**19h00 GENIES EN HERBE**

**19h30 A CONTREPOIDS**  
Producteur délégué:  
Denis Lors

**20h00 LA MONDE DE  
MARCEL DUBE**

*Virginie (2e de 4)*. Charles et Virginie sont depuis quelques temps à Québec. Charles travaille à la conquête de sa secrétaire. Virginie, naïve, ne rêve qu'à la splendeur du bal auquel doit l'emmener Charles. Avec Denise Peltier, Jean Duceppe, François Rozet, Pierre Boucher et Marjolaine Hébert. Réal.: Louis-Georges Carrier.

**20h30 HORS SERIES**

«La lumière des justes»

*La Lumière des justes*. Drame réalisé par Yannick Andrei, d'après l'oeuvre d'Henri Troyat. Avec Chantal Nobel, Michel Robbe et G. Wilson (13e de 14). Au bout de quelques années, l'amnistie impériale met fin à la vie monotone de Petrovsk. Les prisonniers ont le privilège de réintégrer l'armée. Nicolas choisit la relégation dans un minuscule hameau bouriate. Lui et Sophie devront y finir leurs jours en compagnie des autochtones.

**21h30 CONSOMMATEURS PLUS**

**22h30 TELEJOURNAL**

**22h55 LE REGIONAL**

Nouvelles, sports, météo

**23h15 CINEMA**

«Traitement de choc»

**SPORTS**

Samedi 6 décembre

**10h00 LES HEROS DU SAMEDI**

**19h00 LA SOIREE DU HOCKEY  
Boston à Montréal**

Comm.: René

Lecavalier, Richard Garneau et Lionel Duval. Analyste: Gilles Tremblay. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Primeau.

**SPORTS**

Dimanche 7 décembre

**11h00 FOOTBALL AMERICAIN  
New York Jets à Cleveland**

Miami à Pittsburgh. Anim.: Serge Arseneault. Comm.: Raymond Lebrun. Analyste: Jean Séguin. Réal.: François Lavallée.

**Vous aimez  
les spectacles?**

**Pour tous vos besoins...**



**BASS** Ticket  
Service Ltd.  
BEST AVAILABLE SEATING SERVICE

**SERVICE DE  
Billets**

**488-4826**

**Nous offrons un service bilingue.**

# Ici Radio-Canada



Lautrec '81:  
un entretien  
avec Donald Lautrec





Une nouvelle émission sur...par...et pour... LA  
FACULTE SAINT-JEAN prendra l'affiche A  
CHFA bientôt...plus précisément:

# ECHOS DE LA FACULTE SAINT-JEAN

Le samedi de 10h10 à 10h25



L'animateur de cette  
nouvelle série sera  
NORMAND LATOUR.

# CHFA

CONTENU: Revue des  
cours, interviews,  
analyses  
carnet socio-culturel et  
sportif etc. touchant  
tous les domaines d'in-  
térêt de la Faculté:  
études, sport, chorale,  
théâtre...

